

LE MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI

L'Amour Éternel





LE MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI

*L'Amour
Éternel*



*Maître Suprême
Ching Hai*

CENTRE DE ST MARTIN, FRANCE
6 SEPTEMBRE 2008

Dédicace

Maître bien-aimée,

Nous vous exprimons notre gratitude la plus profonde et la plus sincère, Maître compatissante de l'univers, pour vos conseils dans le choix, la traduction et la présentation au monde des poèmes magnifiques de votre immense fleuve de poésie. Chaque vers s'écoule avec douceur et fraîcheur, comme une source de nectar pénétrant doucement la conscience de tous les êtres, éveillant la compassion dans chaque âme sur le chemin de l'amour éternel.

Puisse l'humanité, à travers vos poèmes merveilleux, éternellement rayonner avec la grâce de l'amour éternel.

Puissent tous les êtres vivants bientôt retourner sur la Rive de l'Illumination, bénis par votre compassion infinie.

Notre reconnaissance, Maître, pour les vers

L'amour éternel sur la rive du paradis

Écoutant chaque perle, chaque mot d'or

Dans mon esprit il s'écoule,

Une lumière multicolore, il devient

Un millier d'années brille la rivière de poésie

En visite à la Source Originelle, le ferry conduit les voyageurs.

Dans vos bénédictions infinies,

Vos disciples

Remerciements

La poétesse tient à remercier toute la Bénédiction Divine et les personnes aimantes dont le dévouement et la diligence vont au-delà du travail ordinaire pour faire de ce recueil de poésie une magnifique création pour le plaisir de tous. Que Dieu vous bénisse !

♥♥ Maître Suprême Ching Hai

TRADUCTION ET RÉVISION

Florence P. Etienne, Michèle Germon, Thomas Sylvestrone et le Département des Livres de l'Association Internationale du Maître Suprême Ching Hai

CONCEPTION COUVERTURE

Bie Lee

CONCEPTION GRAPHIQUE ET MISE EN PAGE

Diệp Quốc Bình

IMAGES

Groupe de photographie du monde entier et Supreme Master Television

MONTAGE IMAGES

Wang Bor Tang et Yu Hui-Chun

CONTACTS ARTISTES

Centre de Taipei-Formose, Centre de Changhua-Formose et Association Internationale du Maître Suprême Ching Hai

Merci également à tous les artistes et organisations pour leurs multiples contributions talentueuses :

CALLIGRAPHIE DE COUVERTURE

Trần Đình Thục

CRÉDITS PHOTO

Trần Đình Thục, Joshua Tan, Dreamstime Inc., DepositPhotos Inc., SXC, Avec l'aimable autorisation de la NASA, ESA, S. Beckwith (STScI) et de l'équipe de HUDF

PENSÉES

L'ancien Général Karl Min Ku, le poète Phạm Thiên Thư, le compositeur Fred Karlin, le compositeur Bill Conti, le compositeur Phạm Duy, le compositeur Nguyễn Văn Tý, le compositeur Phạm Mạnh Cường, le compositeur Vũ Đức Sao Biển, le compositeur Chu Minh Ký, le compositeur Trần Quang Lộc, le compositeur Tô Thanh Tùng, le compositeur Kim Tuấn, le professeur Chang Kuang-Bin, le professeur Chiang I-Han, le poète Wu Sheng, l'auteur Lin Wu Hsien, le rédacteur en chef Lin Hsu Wen Er, la chanteuse et actrice Tang Mei-Yun et l'auteur Kang Yuan.

Biographie du Maître Suprême Ching Hai

La Voie de l'Amour

Le Maître Suprême Ching Hai est une enseignante spirituelle de renommée mondiale, artiste et humanitaire, dont l'assistance aimante s'étend au-delà de toutes les frontières culturelles. Elle est née dans le centre de l'Âu Lạc (Vietnam), et a étudié en Europe, où elle a travaillé pour la Croix-Rouge. Elle a alors réalisé que la souffrance existait dans tous les coins de la planète, et son désir de trouver un remède devint le but premier de sa vie. À cette époque, elle vivait un mariage heureux avec un médecin allemand. Bien que la décision fût difficile pour chacun d'eux, avec la bénédiction de son mari, elle partit pour concrétiser son idéal. Elle a alors entrepris un voyage à la recherche de l'illumination spirituelle. Finalement, dans l'Himalaya en Inde, elle reçut d'un vrai Maître la transmission divine de la Lumière et du Son, qu'elle appela par la suite la Méthode Quan Yin. Après une période de pratique assidue, elle a atteint la grande Illumination.

L'Association Internationale du Maître Suprême Ching Hai, apparue dans les années 1980, portait alors sur les enseignements du Maître Suprême Ching Hai. À la demande pressante de son entourage, elle a partagé la Méthode de méditation Quan Yin avec les autres, en les encourageant à porter leur regard vers l'intérieur pour trouver leur grandeur divine. Les invitations ne tardèrent pas à arriver des États-Unis, d'Europe, d'Asie, d'Australie, d'Afrique, ainsi que des Nations Unies pour qu'elle y donne des conférences.

Le cœur compatissant du Maître Suprême Ching Hai se reflète également dans ses soins méticuleux envers les moins fortunés dans diverses circonstances. Son travail bénévole

transcende toutes les limites pour atteindre les défavorisés, les personnes âgées, les détenus, ceux qui sont atteints d'une déficience physique ou mentale, les sans-abri et les anciens combattants. En ces temps d'urgence marqués par le réchauffement climatique, le Maître Suprême Ching Hai a généreusement fait don de millions de dollars sous forme d'aide humanitaire et a demandé aux membres de notre association d'aller aider les innombrables victimes de catastrophes naturelles à travers le monde. En outre, les précieux animaux de la planète et l'environnement ont bénéficié de ses soins attentionnés. Sa bonté aimante a touché le cœur de millions de gens dans le monde entier et en a inspiré d'autres à suivre son exemple d'altruisme. Les revenus générés par ses créations artistiques, telles que les peintures, les lampes, les vêtements et les bijoux, ont permis de soutenir sa mission de réconfort des enfants de Dieu en périodes de besoin.

Récemment, le Maître Suprême Ching Hai a été l'auteur de livres qui sont devenus des best-sellers n°1 internationaux : *Les Oiseaux dans Ma Vie*, *Les Chiens dans Ma Vie* et *Les Nobles de la Nature*. Désormais traduits en plusieurs langues, ces ouvrages révèlent de nombreux messages télépathiques et de riches connaissances spirituelles sur les émotions et pensées profondes de nos précieux cohabitants animaux, soulignant leur esprit bienveillant et leur amour inconditionnel.

Désireuse de reconnaître les autres pour leurs actions et leur influence en faveur de la bonté dans le monde, le Maître Suprême Ching Hai a créé le Prix Mondial du Brillant Leadership en mars 2006. Depuis, elle a également instauré d'autres prix prestigieux, tels que le Prix Mondial du Brillant Héros, le Prix Mondial de la Brillante Compassion, le Prix Mondial de la Brillante Honnêteté, le Prix Mondial de la Brillante Invention, etc. Les lauréats honorés sont des individus, des nations et des organisations dont les travaux exemplaires ont grandement contribué à l'harmonie, la beauté et la durabilité de notre Terre. Parmi ces lauréats figurent le 2e président de la République de Slovénie, le Dr Janez Drnovšek ; le 45e vice-président américain Al Gore, lauréat du Prix Nobel de la Paix 2007 avec le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) ; le chef du GIEC et directeur général de l'Institut de l'énergie et des Ressources

en Inde (TERI), le Dr Rajendra K. Pachauri, lauréat du Prix 2010 *Cities Lecture Award* d'ONU-HABITAT ; le directeur de l'Institut d'études spatiales de la NASA, le Dr James E. Hansen, lauréat 2009 de la Médaille de recherches Carl-Gustaf Rossby ; et la primatologue britannique de renom, Jane Goodall, pour n'en nommer que quelques-uns.

Nos précieux amis animaux se sont également vus décerner des distinctions telles que le Prix Mondial du Brillant Héros, le Prix Mondial de la Brillante Intelligence, etc., pour les actes altruistes et nobles qu'ils ont accomplis pour sauver des vies au péril de la leur, faisant preuve d'une bravoure, d'une intelligence et d'une attention remarquables au travers de leurs actions d'amour.

Le Maître Suprême Ching Hai a beaucoup apporté à notre monde, à la fois spirituellement et matériellement. Bien que ne recherchant en aucune façon la reconnaissance pour son aide inconditionnelle, des représentants de gouvernements et des organisations privées à travers le monde lui ont décerné des prix prestigieux en de nombreuses occasions. Parmi ces distinctions figurent le Prix Gusi de la Paix (2006), la première place d'argent du 27^e Telly Awards (2006), le Certificat d'honneur de la semaine musicale de Los Angeles (2002), le Prix Mondial du Leadership Spirituel (1994) et le Prix humanitaire du Citoyen du Monde (1994). En outre, le 22 février et le 25 octobre ont été proclamés Journée du Maître Suprême Ching Hai aux États-Unis. Son aide consacrée au monde se poursuit jusqu'à ce jour, avec des millions de coeurs reconnaissants parmi les dirigeants et leurs concitoyens.

Le Maître Suprême Ching Hai figure parmi les pionniers notables de la société actuelle qui expriment, avec sagesse et courage, leur préoccupation concernant le changement climatique. En fait, depuis plus de 20 ans, elle s'exprime sur la nécessité de préserver l'environnement. Elle a lancé les campagnes Mode de Vie Alternatif et SOS réchauffement planétaire, et est intervenue en tant qu'invitée d'honneur lors de conférences, afin de porter à l'attention du public la cause principale des catastrophes actuelles de la planète, ainsi que leur solution première : un mode

de vie compatissant et végétalien. « Soyez Végé, Devenez Écolo pour Sauver la Planète ! » est désormais une devise bien connue, formulée par le Maître Suprême Ching Hai.

Bien consciente de l'immense impact de nos choix alimentaires sur le climat et afin de faciliter la transition de l'humanité vers une manière de vivre plus bienveillante et respectueuse de la Terre, le Maître Suprême Ching Hai a également inspiré le développement d'une chaîne de restaurants végétaliens appelée « Loving Hut ». En de nombreux endroits du monde, ces établissements populaires proposent une cuisine saine avec une grande variété de délicieux plats végétaliens abordables et nutritifs. Ce faisant, Loving Hut promeut la meilleure solution pour protéger le monde, ses citoyens et tous ses cohabitants, ainsi que nos générations futures contre les effets dévastateurs du réchauffement de la planète.

À notre époque, le Maître Suprême Ching Hai est véritablement une personne altruiste et dévouée qui aide sans relâche les citoyens du monde à créer un avenir brillant pour notre chère planète.



UN PETIT MESSAGE

Pour parler de Dieu ou de l'Esprit Suprême, le Maître Suprême Ching Hai nous demande d'utiliser des termes non-sexistes originaux pour éviter toute discussion sur le fait de savoir si, à propos de Dieu, on doit dire Elle ou Il.

Elle + Il = Ielle

Elle + Lui = Ellui

Le + La = Le/La

Exemple : Dieu est omniprésent, Ielle est en toute chose. Nous ne devrions penser qu'à Ellui, et Le/La vénérer.

Sommaire

• Dédicace	iv
• Remerciements	v
• Biographie du Maître Suprême Ching Hai	
La Voie de l'Amour	vi
• Avant-propos	xii
• Préface	xiv
• Réflexions d'artistes célèbres	
sur la poésie du Maître Suprême Ching Hai	xvi
PARTIE I – JEUNESSE ET AMOUR DE LA PATRIE	
01. Ma maison *	2
02. Un été nostalgique *	4
03. Ce jour-là *	8
04. Et un jour *	12
PARTIE II – L'AMOUR POUR TOUS LES ÊTRES	
05. Un cœur de chiot *	18
06. Paroles d'une poule *	20
07. Paroles d'un porcelet *	23
08. Imagine-toi à ma place !	27
PARTIE III – L'AMOUR QUI TRANSCENDE L'ESPACE ET LE TEMPS	
09. L'amour éternel *	32
10. Rêve dans la nuit *	40
11. L'ombre du temps *	42
12. Un amour d'autrefois *	44
13. Le Roi de mon cœur *	46
14. À l'amour de mes vies	50
15. Au Prince	54
16. Note de félicitations au Prince	60
17. Londres	62
18. L'amant de jadis	66
19. Le sentier parfumé	68
20. Toi et le royaume	72
21. Mot de condoléances	74

PARTIE IV – POUR QUELQU'UN DE SPÉCIAL

22. Le Lotus d'Or *	81
23. Sayonara *	83
24. Spontanément écrit pour Hoàng Cam *	85
25. À Thu Hồ *	87
26. Pour Lê Uyên Phương *	89
27. Pour Thái Hằng *	91
28. À Phạm Duy *	91
29. Le héros discret	92

PARTIE V – L'AMOUR DIVIN

30. S'il vous plaît, réveillez-vous ! *	99
31. S'il te plaît, non ! *	104
32. Un mot avec la statue de pierre du Bouddha *	108
33. Dialogue avec un Bouddha de pierre	110
34. Ce n'est pas vrai, mon amour *	112
35. Aimons-nous *	114
36. Le bien-aimé idéal *	119
37. Quand tu dis que tu m'aimes	122
38. L'Oiseau du Paradis	124
39. Ode au Soleil	126
40. Ma lune	130
41. Précieuses étoiles !	134
42. Je suis	136
43. Louée soit la Providence	138
44. Dieu vous aime tant !	140
45. Bonne nuit trésor	146
46. Quand nous reverrons-nous ? *	152

• Liste des poèmes interprétés	155
• Publications du Maître Suprême Ching Hai	156
• Comment nous contacter	164

* À l'origine en aulacien (vietnamien)



Avant-propos

La poésie est un art, une expression stylistique et une réflexion de l'esprit. Les poèmes de Wu Tzu transcendent les idées préconçues de ce monde, tel un lotus pur au milieu d'une eau trouble, tel un phare rayonnant dans la mer tempétueuse, tel un arc-en-ciel dans un ciel sombre et nuageux.

Le style poétique de Wu Tzu est tantôt doux et léger comme un ruisseau qui coule lentement, ou parfois vibrant et énergique comme une course de mille chevaux. Ses vers sont empreints de grâce et d'une profondeur d'un autre monde ; exprimés, par la poétesse, avec les mots simples d'une conversation, ils révèlent souvent leur signification profonde et leur pure beauté lyrique.

Avec un choix original de mots et de rythmes harmonieux dans ses poèmes, l'auteure crée un monde magnifique et éthéré, un style poétique à la fois romantique et sublime. Composés avec une spontanéité apparente, ces poèmes sont la source d'un pur enchantement.



D'une qualité artistique unique, les poèmes de Wu Tzu révèlent souvent la grande compassion de la poétesse. La beauté des vers et l'amour qui s'expriment à travers eux transporteront les lecteurs vers un état ultime de Vérité, de bonté et de beauté.

Je tiens à vous recommander ce livre, chers lecteurs, et j'espère que vous apprécierez le message spirituel et la beauté romantique de ces poèmes. Par la lecture de cette anthologie de poésie, les lecteurs seront sensibles à la Vérité, la bonté et la beauté du cœur de la poétesse, Wu Tzu, et réaliseront ainsi le vrai sens de la vie.

~ **Karl Min Ku**, directeur général de la Bibliothèque nationale centrale (NCL), Formose, RdC, ancien membre du Comité permanent de la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et d'institutions (IFLAI), UNESCO, ancien président de l'Association des bibliothécaires parlementaires de l'Asie et du Pacifique (APLAP).

Note : « Wu Tzu », nom de plume du Maître Suprême Ching Hai, signifie « pas de mort, vie éternelle ».



Préface

Avec un esprit d'unité et la lumière éternelle de la Vérité, le Maître Suprême Ching Hai ressent une peine profonde pour les personnes qui souffrent dans notre monde, tandis que son cœur se fond avec chaque vicissitude de cette vie humaine illusoire.

Dans un monde aussi éphémère, la vie est par moments silencieuse comme des pas feutrés et désespérée comme un bateau en haute mer, aspirant à rentrer à terre pour retrouver la maison pleine d'amour d'antan. Pourtant, le bien-aimé est à jamais telle la silhouette d'un oiseau qui a fui loin de l'Éden. Ne subsiste alors qu'un désir inconsolable :

*« La nuit dernière, j'ai rêvé
De draps et d'oreillers reposants
Alors qu'un parfum de santal flottait dans l'air
Sincère était le temps
Où nous étions encore unis,
Quand notre amour rimait encore avec toujours. »*

(Rêve dans la nuit)

L'amour éternel est un recueil de 46 poèmes exquis composés par le Maître Suprême Ching Hai. Ils parlent de l'amour, la réminiscence et la résonance d'une âme compatissante envers des vies humaines et le sort de tous les cohabitants humbles et fragiles. À travers les nombreux changements dans la vie, qu'ils soient nobles ou matériels, nul ne peut échapper à la roue de la transmigration de la naissance et de la mort. Face à l'incertitude de la vie, le Maître Suprême Ching Hai est profondément préoccupée par la détresse des humains. Ainsi ses vers sont-ils pénétrés à la fois d'angoisse et de compassion :

*« Les larmes ont séché et je suis muette
Pleurant de sympathie pour le tourmenté ! »*

(S'il vous plaît, réveillez-vous !)



La poésie du Maître Suprême Ching Hai mêle harmonieusement mots et émotions, spiritualité et vie quotidienne. Fluide et profonde, son expression poétique est douce comme le clair de lune qui brille sur les recoins de chaque âme. Parfois, ses vers sont comme un bateau solitaire transportant des souhaits d'amour sur le fleuve de la souffrance jusqu'à la rive du bonheur ; par moments, ils sont purs comme la pluie d'été, rafraîchissant nos esprits sur tous les chemins de ce monde éphémère. La poétesse prie ardemment pour que l'humanité s'éveille bientôt au Soi véritable et au style de vie noble et bienveillant. En affrontant la réalité et transformant notre planète en un paradis sur Terre, les êtres humains pourront, aux côtés de tous les cohabitants, vivre dans la paix et l'harmonie :

*« Ô frère, réveille-toi immédiatement !
Avec fierté marche sur les mers et les fleuves
Fixe le soleil flamboyant
Et fait le vœu de sauver tous les êtres. »*

(S'il vous plaît, réveillez-vous !)

Nous invitons les amateurs de poésie à apprécier les vers de *L'amour éternel*, et ce faisant, à faire l'expérience d'un amour sans faille et à découvrir un royaume de l'illumination. Ainsi le désir de « retrouver le bien-aimé » perdurera à jamais dans le cœur de celui qui est loin de la Maison.

Nous sommes reconnaissants au Maître Suprême Ching Hai d'offrir à notre monde une source éternelle d'amour et d'espoir au travers de ses magnifiques vers poétiques :

*« Au pays lumineux de la félicité, nous retournerons
Les vents célestes répètent les sons de l'océan omniprésent. »*

(Quand nous reverrons-nous ?)

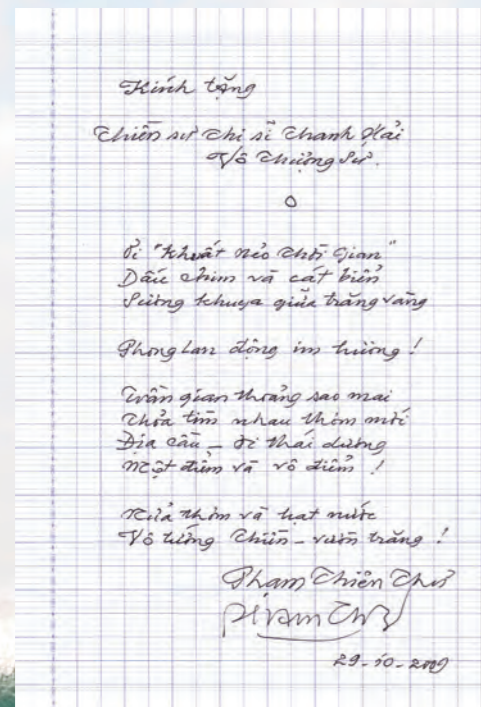
~ Département des Livres
de l'Association Internationale du Maître Suprême Ching Hai

Note : Les mots ou expressions en italique sont extraits de ce recueil de poésie.



Reflexions d'artistes célèbres sur la poésie du Maître Suprême Ching Hai

Phạm Thiên Thư est l'un des poètes les plus doués d'Âu Lạc. Au cours de sa vie d'artiste, il a apporté au patrimoine littéraire de ce pays de nombreux poèmes immortels, tels que *La Grotte aux fleurs jaunes* et *Hoàng Thị d'antan*. Très inspiré par la lecture de *L'amour éternel* du Maître Suprême Ching Hai, il lui a écrit un poème plein d'amour et de profondeur, et le lui a dédié.



Respectueusement dédié au Maître Zen
et à la poétesse Maître Suprême Ching Hai :

Ô « Ombre du Temps »

Traces d'oiseaux et de sable de la plage

Brouillard de la nuit dernière sous un clair de lune doré

Touchée, l'orchidée retient son parfum !

Une étoile du matin éphémère dans le monde ordinaire

Heureuse à la recherche d'une nouvelle fragrance

Terre – Ô soleil

Un but qui n'en est pas un !

Partiellement parfumé et une goutte d'eau

Méditation informelle – un jardin au clair de lune !

Phạm Thiên Thư

29 octobre 2009

Tels d'ineestimables cadeaux, la poésie, les chansons et la musique élèvent l'humanité spirituellement, rapprochent ses membres dans la compréhension et l'amour mutuels. Dans la mélodie ininterrompue et rythmée des poèmes, poète et musicien s'accordent souvent avec aisance grâce à leur harmonie spirituelle. Inspirés par les vers du Maître Suprême Ching Hai, légers et puissamment expressifs à la fois, romantiques mais profondément articulés, les musiciens talentueux ont ajouté leurs belles mélodies, donnant ainsi des ailes à ses vers pour qu'ils s'élèvent majestueusement. Ci-dessous sont présentés des témoignages d'affection, des sentiments que des artistes internationaux ont chaleureusement dédiés au Maître Suprême Ching Hai et à sa poésie d'une beauté exceptionnelle :

FRED KARLIN (1936-2004) était un compositeur américain qui a remporté deux Oscars et un Emmy Award, ainsi que de nombreux autres honneurs pour sa musique. Il fut le compositeur de l'extraordinaire épopée musicale dramatique, *The Peace Seeker* (Le Chercheur de Paix), jouée lors du concert où la poésie du Maître Suprême Ching Hai a été mise en musique : « Je me sens très privilégié d'avoir pu travailler sur cette œuvre et de l'avoir écrite pour de nombreuses raisons. Car le Maître Suprême Ching Hai, la poétesse, décrit les différentes manières par lesquelles nous en venons à faire face à la partie plus sombre de la vie, faute d'avoir cette connexion. Je suppose que c'est une sorte d'exemple inverse illustrant le fait que si nous tournions notre regard vers l'intérieur et établissions vraiment cette connexion personnelle, nous arrêterions de rechercher le bonheur à l'extérieur – qu'il s'agisse de gloire et de fortune, ce dont parle l'une de ses chansons. »

BILL CONTI est un Américain lauréat d'un Oscar et d'un Emmy Award. Il a dirigé une œuvre très spéciale du Maître Suprême Ching Hai : « Cette œuvre spéciale, qui a été écrite par le Maître Suprême Ching Hai, est un morceau de musique que j'ai arrangé, je crois, d'une manière très particulière, pour présenter à la fois la musique et les paroles, et pour essayer d'évoquer quelque chose chez le public quand elle est jouée, parce que c'est le secret de la musique... Quand la musique est jouée, cette personne, en l'occurrence, le Maître Suprême Ching Hai, c'est comme être avec vous... Si je pouvais rencontrer ou avoir le plaisir d'être avec le Maître Suprême Ching Hai, je voudrais lui dire combien l'expérience que j'ai eue était merveilleuse, et ce qu'elle donne aux autres est tellement exceptionnel. »

LE COMPOSITEUR PHẠM DUY, Âu Lạc (Vietnam) : « La poésie du Maître Suprême Ching Hai exprime l’harmonie d’un amour terrestre et la pureté d’une vie spirituelle. Mais, à mon avis, ses poèmes transcendent non seulement les idées préconçues, mais décrivent aussi un voyage de la conscience, un voyage de la vie sur la rivière des réflexions – la seule appartenance est un cœur ouvert. La destination finale est un éveil naturel, qui conduit à se détourner de tout attachement – un innocent retour aux sources. Ce sont des poèmes à travers lesquels on ‘écoute une fois de plus le son de la vie’. »

LE COMPOSITEUR NGUYỄN VĂN TÝ, Âu Lạc (Vietnam) : « Je sens que j’ai eu beaucoup de chance de pouvoir réaliser ce qu’il y a de plus beau dans la vie, dans le sens où j’ai eu l’occasion de mettre en musique des poèmes du Maître Suprême Ching Hai. Je crois qu’un jour, grâce à ses poèmes, ma musique prendra son envol dans des sphères dont j’ai toujours rêvé... Je suis reconnaissant au Maître Suprême Ching Hai, au cœur de poétesse. Elle est une personne qui a atteint la Vérité, mais elle laisse encore dans le cœur des gens des impressions qui sont très humaines – que beaucoup d’autres et moi-même avons été en mesure de percevoir. »

LE COMPOSITEUR PHẠM MẠNH CƯỜNG, Âu Lạc (Vietnam) : « Je suis honoré d’avoir lu et apprécié les recueils de poèmes du Maître Suprême Ching Hai. Sa poésie révèle des significations harmonieuses et belles, qui allient amour et spiritualité. Les vers sont vraiment exquis, spontanés, sincères et mélodieux – ils peuvent facilement toucher les lecteurs. Les poèmes du Maître Suprême Ching Hai m’ont apporté une richesse d’inspiration, et j’ai pris la liberté de composer un certain nombre de chansons à partir de ses œuvres poétiques. Je voudrais respectueusement présenter ces compositions au Maître Suprême Ching Hai, une dame de renommée internationale que j’admire beaucoup. »

LE COMPOSITEUR VŨ ĐỨC SAO BIỂN, Âu Lạc (Vietnam) : « La poésie du Maître Suprême Ching Hai présente un style aux multiples facettes. Ces styles ne sont pas le fruit du hasard,

mais ils viennent d’un travail de lecture, de recherche et d’imprégnation de sources poétiques nombreuses et diverses. Les poèmes du Maître Suprême Ching Hai abordent une variété de sujets qui sont intrinsèquement liés au destin de l’humanité. Parfois, ils véhiculent un sentiment de solitude – une prise de conscience de l’extrême isolement d’un être humain minuscule dans l’immensité d’un monde infini... »

LE COMPOSITEUR CHU MINH KÝ, Âu Lạc (Vietnam) : « Les gens disent qu’il y a de la musique dans la poésie. En lisant les poèmes du Maître Suprême Ching Hai, j’ai éprouvé des sentiments d’une période passée (avant 1975) qui étaient très romantiques – l’imaginaire, les gens, et même les sons de la vie, qui se reflètent peut-être dans la musique de cette époque. Par conséquent, toute personne qui a vécu avec ces sentiments amoureux, en lisant les poèmes du Maître Suprême Ching Hai, pourra certainement chanter les mélodies romantiques qui sont inhérentes à ses poèmes. »

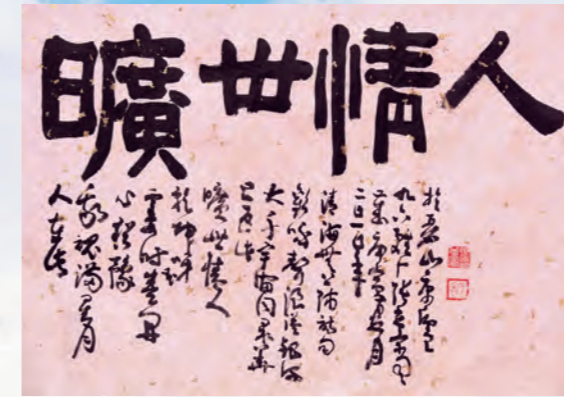
LE COMPOSITEUR TRẦN QUANG LỘC, Âu Lạc (Vietnam) : « J’exprime mes pensées et sentiments à travers la musique inspirée des poèmes du Maître Suprême Ching Hai. Ses vers romantiques et nobles indiquent que l’auteure a une grande expérience dans la création artistique. J’ai eu l’honneur de mettre en musique certains de ses poèmes, et j’espère que ma musique, à travers les poèmes du Maître Suprême Ching Hai, éveillera la source d’inspiration en chacun d’entre vous, comme j’en ai fait l’expérience. »

LE COMPOSITEUR TÔ THANH TÙNG, Âu Lạc (Vietnam) : « Merci, Maître Suprême Ching Hai, de me donner ces vers poétiques romantiques emplis d’une profonde spiritualité. Un bon poème donne naturellement une abondance d’impressions – son essence est riche, son sens et sa structure transparents. Bien que la musique donne des ailes à la poésie, il est cependant très clair que dans ce cas, sa poésie permet à ma musique de prendre son envol... Espérons qu’à l’avenir j’aurai l’honneur de mettre en musique d’autres poèmes du Maître Suprême Ching Hai. »

LE COMPOSITEUR KIM TUẤN, Âu Lạc (Vietnam) : « Les poèmes du Maître Suprême Ching Hai ont une forme très nouvelle de pensée, avec un style puissant et rare. C'est la preuve que l'esprit de la poétesse est rempli d'un amour noble, orienté vers une vision large et profonde, et contient une force intérieure extraordinaire. Les vers pénètrent tranquillement dans le cœur des lecteurs et le transforment en une beauté élégante. À mon avis, son style d'expression est généralement observé chez les auteurs occidentaux, mais est rarement rencontré chez les poètes aulaciens. Lorsque j'ai mis sa poésie en musique, j'ai vraiment apprécié et adoré la créatrice de ces poèmes. »

LE PROFESSEUR CHANG KUANG-BIN, Formose (Taiwan) : Connu comme étant un trésor national de talent à Formose, le professeur Chang Kuang-Bin a consacré toute sa vie à l'art de la calligraphie et de la peinture chinoises, ainsi qu'à la formation d'une génération plus jeune d'artistes. Il a reçu des prix prestigieux, dont le Contributeur distingué au patrimoine culturel chinois de l'Association culturelle nationale et le Prix de la Culture du Yuan exécutif. À l'âge vénérable de 96 ans, le professeur Chang a atteint l'apogée de sa création dans les domaines de la peinture chinoise, de la calligraphie et de l'histoire de l'art chinois. Grâce à une attitude ouverte et détendue à l'égard de la vie, le professeur Chang a imprégné sa philosophie dans le style magnifique de ses œuvres d'art.

Profondément ému par le recueil de poésie du Maître Suprême Ching Hai, *L'amour éternel*, le professeur Chang a indiqué qu'il résonnait avec la passion du Maître Suprême Ching Hai à l'égard de l'univers et de l'essence de la vie, et avec ses prières, exprimées au travers de ses vers, pour que les êtres humains nourrissent un plus grand amour envers notre planète et tous les êtres. Le professeur Chang estime que cet amour universel sera une grande source d'inspiration pour les gens du monde entier. Afin de célébrer la publication de *L'amour éternel*, le professeur Chang a sélectionné une strophe du recueil et a écrit les vers dans une belle calligraphie chinoise.



Calligraphie chinoise
du professeur Chang Kuang-Bin

Les magnifiques œuvres d'art cultivent notre nature et inspirent de l'amour en chacun de nous ; ainsi tenons-nous à remercier le professeur Chang Kuang-Bin pour sa grande contribution au patrimoine culturel et artistique chinois.

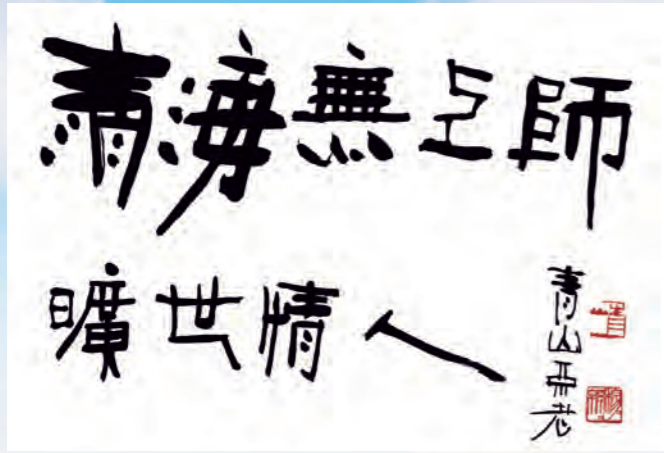
LE PROFESSEUR CHIANG I-HAN, Formose (Taiwan) : Véritable trésor national, le professeur Chiang I-Han est un célèbre peintre contemporain à l'encre de Chine et calligraphe. En apprenant qu'une anthologie des derniers poèmes du Maître Suprême Ching Hai, *L'amour éternel*, allait être publiée sous peu, il a écrit une dédicace pour la couverture du livre dans sa version chinoise, afin de transmettre ses félicitations.

Le professeur Chiang contribue avec dévouement à de nombreuses formes d'art. Combinant les concepts contemporains de l'art occidental à la culture traditionnelle chinoise, ses œuvres forment un style unique qui regroupe à la fois les caractéristiques classiques de la Chine et celles romantiques de l'Occident.

L'amour éternel

*Te voici ! Mon âme se pare de lunes et d'étoiles
Le cœur flétri fleurit allègrement.
Oh, cher univers !
Tu es enfin là
Mon amour éternel !
Des ondes de joie atteignent même la galaxie la plus lointaine.*

Poème du Maître Suprême Ching Hai
Chang Kuang-Bin (à l'âge de 96 ans)
à l'appartement de Lishan ~ Été 2010



Calligraphie chinoise du professeur Chiang I-Han

Bien que le professeur Chiang soit âgé de 85 ans, il s'attend encore sans relâche à « briser l'état obsolète du cantonnement, se libérer de l'ancienne idéologie... éveiller la jeunesse de la vie, et reconquérir l'instinct d'originalité. » Sa signature, « Montagnes vertes », laisse transparaître son esprit jeune. Nous sommes reconnaissants au professeur Chiang pour son art, à travers lequel il a apporté au monde le message de la beauté et a élevé la conscience de l'humanité.

WU SHENG, Formose (Taiwan), est un poète célèbre pour ses vers décrivant son pays natal. Après la lecture des poèmes du Maître Suprême Ching Hai, il a eu la bonté de formuler le commentaire suivant : « Par la pratique personnelle, les pensées de l'amour sont devenues plus glorieuses et parfaites. »

En décembre de l'Année d'Or 5 (2008), lorsque le livre du Maître Suprême Ching Hai, *Art Céleste*, est officiellement sorti, au Centre de Hsihu, à Formose, le professeur Chiang a assisté à l'événement. Partageant les nobles idéaux du Maître Suprême Ching Hai, il admire aussi ses créations artistiques.

LIN WU HSIEN, Formose (Taiwan), auteur de *Endless Sky*, une comparaison chinoise et anglaise de poésie audio et de compositions dessinées : « La poésie est une nourriture pour l'âme ! La poétesse, Maître Suprême Ching Hai, illumine de ses poèmes la fenêtre de notre âme, restaurant notre cœur et notre âme à son état originel. Elle nous rappelle que tous les êtres de la Création ne font qu'un ; ainsi avons-nous le devoir de préserver les montagnes, les forêts, les océans et les animaux. 'Ensemble, ravivons notre planète' et apportons le Ciel sur la Terre, de sorte que nous ayons un cœur en paix. Pouvons-nous apprécier ces poèmes ! »

LIN HSU WEN ER, Formose (Taiwan), rédacteur en chef de la maison d'édition Persimmon Culture : « Ce qui nous émeut n'est pas seulement la beauté des mots, mais l'esprit éclairé, la foi et la grande compassion pour tous les êtres que l'on découvre à travers les mots. Nous ressentons toutes ces merveilleuses qualités à la lecture de ces poèmes. »

TANG MEI-YUN, Formose (Taiwan), présidente de la Compagnie d'opéra taïwanaise Tang Mei-Yun, et célèbre chanteuse taïwanaise d'opéra folklorique :

Madame Tang a expliqué que la détresse de la société d'aujourd'hui et les tragédies de nombreuses familles proviennent sans doute de l'état d'esprit et de la conscience des gens. Par ailleurs, à propos de la nouvelle anthologie de poésie du Maître Suprême Ching Hai, intitulée *L'amour éternel*, elle a déclaré : « Si chacun lit ce livre, il devrait connaître une certaine amélioration de sa personnalité et de son comportement. »

Madame Tang a également fait observer que ce livre aborde les émotions et les sentiments de multiples points de vue, notamment l'amour pour tous les êtres sensibles, comme le démontre le fait que l'alimentation végétalienne est largement

préconisée de nos jours. À cet égard, elle a déclaré : « Une alimentation à base de végétaux nous aide à développer notre compassion. Lorsque vous êtes prêt à traiter tous les êtres vivants avec compassion, de toute évidence tout ce que vous faites peut certainement toucher le cœur des gens... Je pense qu'il manque à notre société cette paix, cette sensation réelle et cette véritable bienveillance. Donc, je pense que ce livre mérite vraiment d'être recommandé à tout le monde. »

KANG YUAN, Formose (Taiwan), un auteur qui aime ardemment sa patrie et se préoccupe de ses espèces indigènes :

« Mes sentiments après avoir lu les poèmes du Maître Suprême sont les suivants :
Les vers purifient l'affection terrestre
comme si la musique élevait l'esprit jusqu'à notre Source
La passion enlaçante est maintenant éteinte
La vraie Nature apparaît alors que l'affinité karmique est coupée. »



PARTIE I

*Jeunesse
et amour de la patrie*



Ma Maison

(Écrit par le Maître Suprême Ching Hai dans sa jeunesse)
À l'origine en aulacien : « Nhà Tôi »

Ma douillette petite maison perchée à flanc de coteau
Une brise apaisante et de doux nuages étendus dans le ciel
Les fleurs odorantes et l'herbe si verte parfument l'air
Les pins fredonnent un air enchanteur pour la danse
de la fête des déesses de la lune.

Des papillons batifolent dans le jardin odorant
Des fleurs parent les tendres branches
Roses, jaunes, cramoisies, violettes, pêche
Ô, si aromatiques, jusqu'aux Cieux !

Radiieuse, la lune rayonne sur le sommet verdoyant
Portée par l'air une chanson de paix
Une mélodie dorée s'élève avec le vent
Dans un ciel clair, si apaisant.

Le sentier de forêt, intime telle une étreinte
Enveloppant tes pas délicats, élevant les jours rêveurs
Au loin, l'océan carillonne avec poésie
Chantant avec moi en cette nuit de fantaisie.

Au printemps, les fleurs sauvages tapissent la montagne
En été, les cigales chantonnent une douce rêverie
En automne, les feuilles couleur canari ornent la fenêtre
En hiver, des flammes chantent gaiement dans le feu chaleureux.

Aux quatre saisons, les fleurs s'épanouissent dans mon cœur
Partout, les nuages approchent en saluant
Les amis s'aiment encore plus tendrement
Les animaux et les oiseaux se mêlent
comme de vieilles connaissances !

Sors le luth en forme de lune
Fais résonner un ravissant accord musical
L'esprit s'élève avec ces notes d'amour
Le cœur joyeux suit le rythme de la musique.

Tra la la fa la
Fa la la tra la
Tra la la fa la
Fa la la tra la.



Un été nostalgique

(Écrit par le Maître Suprême Ching Hai vers l'âge de 15 ans)

À l'origine en aulacien : « Hạ Nhớ »

Te souviens-tu de ce début d'été
Les flamboyants emplissaient le ciel, telle l'âme de la jeunesse
Flânant avec des camarades dans la cour de l'école
Faisant durer le moment des adieux, hélas !

Mi-réjouies, mi-hésitantes de partir
Décorant les cheveux l'une de l'autre de fleurs roses pour exprimer notre affection !
Après les volutes de poussières des départs, cent longs jours s'ensuivent
Le cœur des cigales tristes, tels nos adieux sincères.



Tu t'en vas pour les champs fertiles et les eaux bleu-vert
Où les ruisseaux, les lacs chantent en chœur
pour accueillir les connaissances
Sur un ferry, je traverse le grand fleuve
Retournant au petit village où il y a maman et les maniocs.

Le navire de frère traverse l'océan azur et le sable immaculé
Les saules tissent une tendre mélodie
La voiture de sœur pénètre dans les hautes terres
Où les nuages des montagnes offrent un sourire délicieux ...

Je reste ici dans la ville balayée par le vent et la poussière
Comptant les fleurs flétries en attendant que le soleil d'été disparaisse
Attendant cent jours, attendant nos chaudes embrassades à nouveau
Attendant de nous promener sous la terrasse ombragée de l'école.

N'oublie pas, mon cher, nos jours de joie
Bons amis, honorables professeurs et chères relations.

La brise dorée disperse tout autour des murs de rouges flamboyants
Et dans mon cœur, les jours et les mois s'écoulent silencieusement ...
La nostalgie me laisse désolée comme la cour vide de l'école
Cent jours de chagrin semblent un siècle passant en silence !





ANCIENNE MAISON DE LA POÉTESSE. MUNICH, ALLEMAGNE.
DÉBUT DES ANNÉES 1980. AVEC L'AUTORISATION DE SON MARI D'ALORS.


Ce jour-là

*(Écrit par le Maître Suprême Ching Hai
dans sa jeunesse)
À l'origine en aulacien : « Môt Ngày »*

Un jour sans classe
Avec papa, je suis allée visiter notre village natal
Le vieil autobus familial
Roulait le long de la jetée.

De part et d'autre, du riz parfumé
Des vagues dorées sous un soleil rosé
Une maison par-ci, un toit aux tuiles rouges par-là
Les jardins regorgeaient de pommes roses et de mangues.

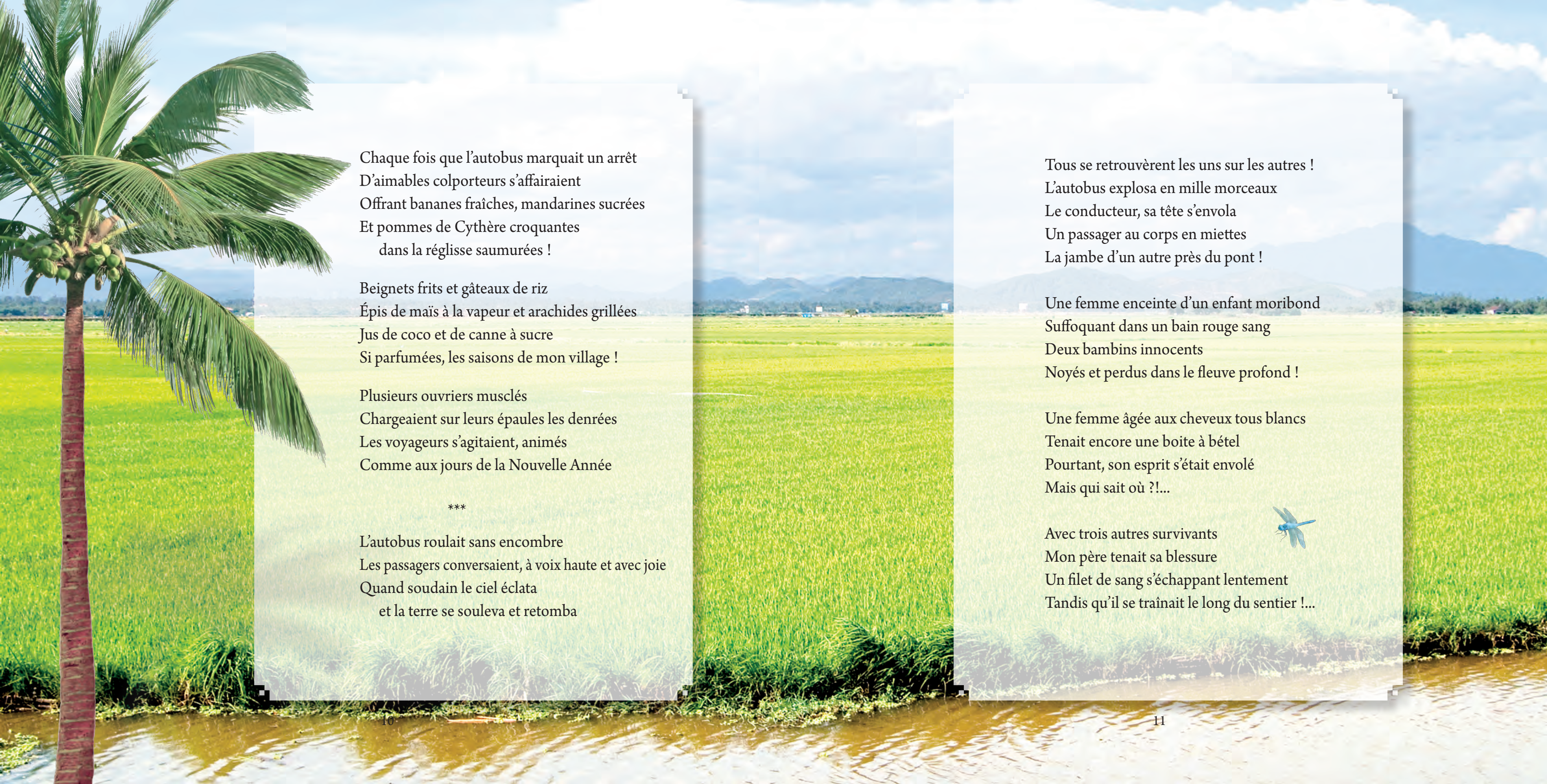
Un chien tacheté courait derrière le bus
Remuant la queue au vent d'été
Une poussière rouge s'élevait bien au-delà du chemin
Au loin dans le champ, un bosquet
de bambous indistincts...

Un troupeau de vieux buffles d'eau désorientés
Vers la route, ils regardaient
Une volée de cigognes planant avec une telle grâce 
Au-dessus du champ fertile qui s'étendait à l'infini.

Un couple de bœufs de toutes leurs forces
Tiraient des ballots de paille safranée
Traînant un chariot si lourd et grinçant
Portant lentement la charge du temps.

En passant la crête d'une montagne argentée
La haute brise était si parfumée !
Des centaines de fleurs alpines parsemées
Orchidées roses et myrtes violets

Puis nous sommes allés sur la jetée
Où les vagues taquines clapotaient sur la rive
Les nénuphars avec douceur caressaient les rames
Les jacinthes d'eau flottaient ici et là...



Chaque fois que l'autobus marquait un arrêt
D'aimables colporteurs s'affairaient
Offrant bananes fraîches, mandarines sucrées
Et pommes de Cythère croquantes
dans la réglisse saumurées !

Beignets frits et gâteaux de riz
Épis de maïs à la vapeur et arachides grillées
Jus de coco et de canne à sucre
Si parfumées, les saisons de mon village !

Plusieurs ouvriers musclés
Chargeaient sur leurs épaules les denrées
Les voyageurs s'agitaient, animés
Comme aux jours de la Nouvelle Année

L'autobus roulait sans encombre
Les passagers conversaient, à voix haute et avec joie
Quand soudain le ciel éclata
et la terre se souleva et retomba

Tous se retrouvèrent les uns sur les autres !
L'autobus explosa en mille morceaux
Le conducteur, sa tête s'envola
Un passager au corps en miettes
La jambe d'un autre près du pont !

Une femme enceinte d'un enfant moribond
Suffoquant dans un bain rouge sang
Deux bambins innocents
Noyés et perdus dans le fleuve profond !

Une femme âgée aux cheveux tous blancs
Tenait encore une boîte à bétel
Pourtant, son esprit s'était envolé
Mais qui sait où ?!...

Avec trois autres survivants
Mon père tenait sa blessure
Un filet de sang s'échappant lentement
Tandis qu'il se traînait le long du sentier !...



Et un jour

*(Écrit par le Maître Suprême Ching Hai
vers l'âge de 16 ans)
À l'origine en aulacien : « Vả Một Ngày »*

Un jour je gravis la montagne
Pour revisiter la petite hutte
Dans les bois de mon enfance
Où j'avais coutume de me baigner
à la source de la rivière.

C'était pendant la guerre
Évacués avec les villageois
Les parents travaillaient le champ pierreux
Protégeant les jeunes filles
Une humble hutte de chaume à flanc de coteau
À l'abri des bombes et des balles qui sifflent !

Je me souviens d'avoir vécu de manioc
De bols de riz souvent à moitié vides
Je me souviens des nuits glaciales
Des léopards et des tigres qui rugissaient à l'orée du jardin !

Je me souviens des veillées tardives sous la lune rayonnante
Et le doux parfum des orchidées odorantes
En jubilant, le coq annonçait un matin nouveau
Comme ces jours de paix !

C'est ici que souvent avec mes amis
Je m'abritais du soleil de l'été
Sous des branches très verdoyantes
En partageant une portion de patate douce, dorée.

L'enfance rapidement s'en est allée
Puis vint la paix dans le pays
Mais un lien profond s'était déchiré
Séparés par un fleuve inquisiteur !...

Un jour, je grimpai sur la montagne
Me rappelant ma tendre enfance
Contemplant les collines et les bois des jours d'antan
Et les traces de la guerre qui ternissent ma jeunesse !...

**PEINTURE DU MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI :
« LA BATAILLE ENTRE LE YIN ET LE YANG »**

(Centre de Hsihu, Formose, 1995)

Cette œuvre met en scène deux hommes qui jouent les rôles paradoxaux des forces du Yin et du Yang dans la nature humaine, prise dans le monde de l'illusion. Ainsi sont-ils engagés dans un duel fatal entre le positif et le négatif, entre le vrai et le faux. Si absorbés dans le combat, ils ne réalisent pas la nécessité de concilier leurs différences et de coopérer afin d'échapper au monde ordinaire, symbolisé par le feu qui brûle lentement autour d'eux. Les personnages ne sont pas conscients de la femme froide et distante (un instrument du roi de Maya), souriant avec mépris : « Vous êtes sous mon contrôle. J'ai tout le temps du monde pour jouer avec vous. Rien ne presse. Prenez votre temps pour rôtir lentement dans le feu. Prenez votre temps pour profiter de cette souffrance ! » (Note : Le feu à l'arrière-plan de la peinture du Maître Suprême Ching Hai est bas, faible et brûle très lentement.)

Cette peinture nous rappelle de ne pas être séduits par le monde illusoire qui semble si réel. Ce n'est que par la pratique spirituelle sur les pas d'un Maître illuminé que nous nous élèverons au-dessus des illusions mondaines et trouverons la Vérité éternelle.





PARTIE II

L'amour pour tous les êtres

Un cœur de chiot

(Écrit par le Maître Suprême Ching Hai vers la fin de la vingtaine)

À l'origine en aulacien : « Lòì Chú Vện »

Je ne suis qu'un petit chiot
Mais mon amour est débordant
Avec pour mon maître plein de dévouement
Qui ne faiblira pas, ma vie durant.

Merci pour ta générosité
T'occupant de mon humble vie
Me donnant des mets si délicieux
et des boissons rafraîchissantes
Un doux matelas et de douillettes couvertures.

Dans mon cœur, toi seul existe
Mon idole et maître pour la vie
Chaque jour, attendant à la porte
Et veillant sur ta sécurité la nuit.

Oh, comme tu es adorable
Mes yeux sur toi à jamais se posent
Tes mains, douces et apaisantes
Égayent tout mon être !

Je t'aime au-delà de tout mot
Quand tu es absent, la tristesse m'envahit
Je t'aime pour l'éternité
Si à ta place, je devais mourir
À la fin, je sourirai toujours...

Oh, comme je t'aime, t'aime tant !



LE MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI
AVEC SON CHIEN SECOURU LUCKY
BOURGES, FRANCE – SEPTEMBRE 2005

Paroles d'une poule

*(Écrit par le Maître Suprême Ching Hai
vers la fin de la vingtaine)
A l'origine en aulacien : « Lòi Gà Máí »*

Au champ je vais ce matin
Tête haute, je salue la rivière et la montagne
Avec mes tout petits innocents
Dans l'étang nous nageons et nous nous baignons.

Sautant juste derrière Maman
Jeunes plumes aux nouvelles nuances
Yeux ronds comme de minuscules haricots
Oh, mes bébés, comme vous êtes adorables !

Pour le maïs et le grain, aux humains nous sommes reconnaissants
Chaque jour, heureux et insouciant
Eau claire fraîche et arbres ombragés
Si verte l'herbe dans la douce brise.

Ciel bleu, nuages légers,
ruisseaux qui courent
La vie ressemble à un rêve de fées
Merci, Seigneur Créateur
Pour ces jours de paix et de sécurité.

Survint alors, inattendue, une calamité
Un filet, sur moi, fut soudain jeté
Un flash de lame brillante
Un cri perçant assourdi dans du sang giclant !

Mes bébés sont laissés là
Le cœur de Maman est déchiré et brisé !
S'il vous plaît... aimez... mes... enfants...
pour... moi...
Ne les... tuez... pas !
Mes... chers... bébés !

LA POÉTESSE
AVEC SA JEUNE COUSINE
À BÔNG SƠN, AU LẠC. À 14 ANS.



Paroles d'un porcelet


*(Écrit par le Maître Suprême Ching Hai
vers la fin de la vingtaine)
À l'origine en aulacien : « Lòì Lợn Con »*

La première fois que je t'ai rencontré
Était le jour de ma naissance.
Rose et rond, moi oh si potelé
Je gambadais gaiement avec Maman.

Avec tendresse tu me regardais
Et complimentais : « Oh, si rond, si mignon ! »
Chaque jour, tu venais visiter
Apportant de l'eau fraîche et de délicieuses gâteries végé...

Maman et moi étions si touchés
Plus que de l'or valait ta bonté
Je menais une vie paisible
Sous ta protection et tes soins
Devenant de plus en plus potelé chaque jour
À simplement manger, se reposer et jouer...



The background image shows a rural scene. On the left, there is a traditional hut with a thick, thatched roof made of straw or dried grass. The walls appear to be made of woven reeds or mud. In the foreground, a large pink pig with black patches is standing in a lush green field, surrounded by several smaller piglets. A wooden fence runs across the middle ground. The sky is bright with some clouds, and there are trees in the background.

Si magnifique était ce début de matinée
Les nuages se déplaçaient à travers l'horizon
Blottis l'un contre l'autre, moi et Maman
Ignorant la tragédie qui se préparait !

Deux jeunes gens musclés
Forts comme des tigres et des éléphants !
Pressèrent mon petit corps
Dans une cage d'horreur
Aucun moyen de s'échapper
Ô Dieu, quel purgatoire était-ce ?

Je gémissais de peur, terrorisé
Maman, oh Maman, s'il te plaît sauve-moi
Oh maître, viens vite me protéger
Sauve ma vie, j'ai encore un âge tendre !


Maman pleurait de chagrin
Des larmes de désespoir plein les yeux
Les Cieux immenses ne peuvent contenir
Cette effroyable douleur déchirante !

Mon maître s'est détourné
Les mains occupées à compter une liasse d'argent
Pauvre de moi, dans le coffre, balloté
Le cœur brisé, plus douloureux que mon corps souffrant !

Les deux jeunes gens discutaient
Ce petit cochon va être délicieux !
Demain nous l'abattrons
Pour fêter la naissance du nouveau-né de sa femme !

Oh, comme cette vie est ironique
Mon âme est brisée
Des larmes coulent dans mon cœur
Comme du sang ruisselant.

Je pensais que tu m'aimais
Me nourrissant à maturité
Mais tout ceci était une supercherie
Pour toi, ce n'est que gain et profit !



Demain mon corps en morceaux sera coupé
Ma chair et mes os en pure torture transformés
Tout cela pour que des gens rient aux éclats
Lors de leur joyeux repas.

À tes enfants et à ceux des autres aussi
Je leur souhaite de longues vies
Pour que la famille puisse rester unie
Sans endurer le même sort que le mien ...

Je prie que toute la famille vive noblement
Pour être humains pendant de nombreuses vies
Et ne jamais renaître en cochons
Payant pour toujours les dettes karmiques !

Hélas, adieu la vie...
J'ai mal pour ma tendre mère qui souffre.
En larmes je suis transi...
Oh, Maman ! Maman ... Maman !



Imagine-toi à ma place !

Confiné dans une petite caisse minuscule et sale
Impossible d'y épeler e-s-p-a-c-e – espace –
Barbotant dans la saleté, l'urine et la puanteur
Jamais le soleil ou la brise ne m'ont effleuré !
Sont-ils aux seuls êtres humains réservés ?

Impossible de se tourner à gauche ou à droite
Gavés de médicaments jusqu'à sombrer dans la folie !
Étouffant à midi, gelant la nuit
De l'air frais ? Comment pourrais-je savoir ce que c'est ?

Câliner les petits ? Vous risquez de les piétiner !
Ou ils périront du froid et de l'hygiène sordide
S'ils survivent, ils seront mangés tout frais
Âgés à peine de quelques mois ! Par tous les Dieux !!!

Ne peux même pas parler de mon cauchemar
Parmi toute la race humaine, qui s'en soucie ?!
Je vis dans la terreur et la souffrance toute ma vie
Juste pour leur plaisir = une bouchée sanguinaire !

Dans un camion, pressés à n'en pouvoir bouger
En route pour être taillés en pièces
Ou suspendus par une patte au plafond !
Et se voir trancher la gorge comme le pire des criminels
Tripes et sang se déversant partout
Au milieu des pleurs, des cris de supplication et d'agonie !

Comment peut-on supporter ou aimer un tel spectacle ?
Sont-ils tous muets, sourds et aveugles ?
Depuis quand les humains sont-ils devenus si cruels,
Jusqu'à perdre toute leur nature aimante et leur gentillesse ?

Ils frappent du pied, poignent, découpent et torturent
Oh la douleur est insupportable !
Je crie au secours !... Y a-t-il quelqu'un ?!...
Pourquoi du sang, du sang, et encore du sang partout ?
Entre ces murs étroits, sombres et imprégnés d'horreur
Il n'y a personne – que des hachoirs et des ombres
Des ombres puissantes, des hachoirs aiguisés
Je suis terrifié ; tout petit, tremblant, impuissant.

Oh ! Si vous ne savez pas si l'enfer existe
Venez voir, c'est ici et nulle part ailleurs !
Chers amis Humains, comment est-ce possible ?
Pourquoi, pourquoi, pourquoi devez-vous me torturer et me manger ?

Imagine-toi à ma place.
Imagine à ma place un membre de –
Ta famille !



PEINTURE DU MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI :
« UN SOURIRE DU PRINTEMPS »
MONACO – 2007-2008

❧ PARTIE III ❧

*L'amour qui transcende
l'espace et le temps*



L'amour éternel

À l'origine en aulacien : « Người Tình Thiên Cổ »

Ce soir, détendue sous les étoiles scintillantes
Mes pensées rejoignent celui des planètes éloignées
Espace et temps ne sauraient séparer notre amour sacré
Mon cœur se languit, attendant depuis des siècles.

Où es-tu dans l'immense transmigration ?
J'ai fouillé des millions de galaxies
Mes pieds endoloris ont traversé des myriades de mondes agités,
Ne le sais-tu ?

Voyageant avec les nuages vers des royaumes lointains
Tu répands ton amour à travers le cosmos
Laisant mon cœur errer, seul –
Ne te souviens-tu pas d'une ancienne flamme ?

J'ai exploré l'univers tout entier
Aspirant à notre réunion, mon bien-aimé
Attendant encore après des milliers d'années
Malgré le temps qui s'éternise, ma dévotion t'est acquise !

Oh, le souvenir de tes yeux tel l'azur de l'océan
Telles des étoiles dont le scintillement réjouit mon âme
Tes cheveux de velours tels des nuages dorés au crépuscule
Évoquant les rêves de notre passion d'antan !

Ta gracieuse silhouette réchauffe cette étendue glaciale
L'empreinte légère de tes pas émerveille jusqu'aux cailloux
Un adorable sourire fait éclore le printemps
Une douce voix sait bercer les oiseaux du soir.

Les montagnes et les forêts se réjouissent
au contact de tes pas délicats
La tendre herbe émeraude valse avec les nuages
dans le ciel céruléen
La nature est pensive
Les ruisseaux et les bois résonnent de mélodies
Par milliers, automnes et hivers s'écoulent,
la lune est toujours éprise
Tel mon cœur,
L'amour grandit..
Tu me manques à l'infini.
Je couronne ce trône de fleurs
Afin que la planète Terre brille de splendeur !

Te voici ! Mon âme se pare de lunes et d'étoiles
Le cœur flétri fleurit allègrement.
Oh, cher univers !
Tu es enfin là
Mon amour éternel !
Ton arrivée élève des myriades de mondes
Des ondes de joie atteignent même la galaxie la plus lointaine.

Mais dans nos yeux,
les étoiles par milliers veillent en silence
Toi et moi, intimes et pourtant étrangers
Que dire – si éloignés par les épreuves de la vie ?

Aurais-tu oublié l'ancienne planète
d'où nous venons ?
Et les moments intimes lors de nuits pluvieuses.
L'amour intemporel devient soudain réservé !
Un froid galet roule sous l'océan illimité.

Nous nous regardons, hésitant à nous séparer
Nous reverrons-nous en cette vie ou dans des éons ?

Nuits et jours se confondent, les oreillers restent mouillés de larmes
La lune et les étoiles palissent,
les nuages sombrent dans le chagrin.
Sais-tu l'immense angoisse qui m'étreint ?
Je regarde la pleine lune,
ne vois-tu pas qu'elle décline ?
Dans le vaste océan,
vois-tu couler mes larmes de nostalgie !
À la vue des feuilles qui tombent,
ton cœur ne ressent-il rien ?

Le vent glacial gémit longuement, mélancoliquement
Les pluies s'attardent ici et non ailleurs
Le soir s'efface devant un crépuscule qui hésite à descendre
Ainsi s'amorce une nuit de plus, longue comme un siècle...

Oh, mon trésor !
Mieux vaut nous rencontrer en rêves
Que d'être à quelques pas mais aussi distants que des montagnes
Je baisse les yeux pour cacher mes sanglots étouffants
Des flots de paroles déferlent comme les pluies d'hiver.
Se jetant en cascade dans l'océan
Le Ciel et la Terre offrent leur étreinte avec sympathie
Une rose à tes côtés, ou est-ce une lame perçant mon cœur ?

Espace infini
Temps éternel
Merveilleuse affinité, vie après vie
À jamais partie.

Pourquoi mon chagrin perdure-t-il ?
Pourquoi mes sentiments ne faiblissent-ils pas ?
Retraçant nos pas dans chaque pays
D'innombrables étoiles font scintiller ton nom
Mais maintenant, elles sont si réservées.

J'envoie mon amour aux blancs nuages
Aux hautes cimes
Et à la douce brise ...
Ce qui reste des empreintes de la lune
et des étoiles je le chéris
De crainte que mon cœur ne soit anéanti.

Oh mon bien-aimé, n'aurais-tu conservé
aucune trace de notre destin passé ?
Transmets je t'en prie au vent
un léger chuchotement :
« Éternellement, ne nous oublions pas ! »



MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI
CAP MARTIN, FRANCE – 29 AOÛT 2009

Rêve dans la nuit

(Écrit par le Maître Suprême Ching Hai dans sa jeunesse)

À l'origine en aulacien : « Mo Đêm »

Ce beau poème a été mis en musique par le compositeur Al Kasha, qui a reçu deux Oscars, et a été interprété par Liz Callaway, nominée aux Tony et lauréate d'un Emmy, lors de la célébration du 4^{ème} anniversaire de Supreme Master Television, intitulée « Le don de la paix ».

La nuit dernière, j'ai rêvé
De draps et d'oreillers reposants
Alors qu'un parfum de santal flottait dans l'air
Sincère était le temps
Où nous étions encore unis,
Quand notre amour rimait encore avec toujours.

La nuit dernière, j'ai rêvé
Que je me libérais de la poussière de la vie
J'allais d'un pied léger au paradis
Insouciante pour une fois
Sur la colline odorante –
Plus d'angoisse ni de souffrance.

Cette nuit, je suis rentrée à la maison
La pluie venue des montagnes ruisselait sans cesse
Des pneus roulaient sur le chemin isolé
Des nuages suspendus au ciel pitoyablement
Rêves enchanteurs
Visions exquises
Pour oublier le royaume illusoire des humains !

Mon chéri ! Mon bien-aimé !
La rivière coule inlassablement
À la recherche
d'un ancien port adoré
Où de longs jours
seront charmants
Un sort humain satisfaisant
Et toutes plaintes réduites au silence.

La nuit dernière, j'ai rêvé
Que j'étais un cygne
S'élevant par-dessus les montagnes
S'abreuvant de neige
Se baignant dans l'arc-en-ciel
Se sentant libre à nouveau
Se sentant libre à nouveau.



L'ombre du temps

À l'origine en aulacien :
« Khuất Nèo Thời Gian »

Tu es tel le sillage de l'oiseau
T'élançant vers des terres lointaines
Je redeviens la rosée de nuit
Qui s'évapore dans l'oubli !

Tu es le clair de lune
Illuminant tous les sentiers de vie
Je suis l'étoile du matin
Qui s'attarde puis s'efface !

L'aimé d'antan est arrivé
Pourquoi une passion aussi évasive que les nuages
dans le ciel
Mieux vaut se rencontrer en rêve
Où les mots d'amour sont simples
Des mains réconfortantes et familières
se trouvent.

Temps oh temps !
Pourquoi les sentiments deviennent aussi fragiles
que l'ombre de la nuit
Mieux vaut se rencontrer en rêve
Cet ancien amoureux plein d'attentions
Cet ancien poème plein d'amour.

Tu es tel le royaume du Soleil
Resplendissant dans toute ta gloire
Je suis telle l'orchidée sauvage
Enveloppée d'un doux parfum !

Tu es tel un navire de passage
Flottant sans fin loin du rivage
Je fonds avec la pluie d'hiver
Sans cesse à la dérive !

Un amour d'autrefois

*(Écrit par le Maître Suprême Ching Hai vers la fin de la vingtaine)
À l'origine en aulacien : « Tinh Xua »*

Lorsqu'on revient, il semble que l'amour se soit fané
Les promesses d'affection ont disparu dans l'oubli
Dans la capitale ancienne, un amoureux est hésitant
Dans la haute tour, une autre réfléchit à sa destinée.

Telles des larmes la brume scintille dans le firmament
Des sourires séduisants se dissolvent dans le son
des gouttes de pluie sur le pavillon
Le soir, notre sommeil est rempli d'angoisse
Le cœur lancinant comme la bougie qui faiblit.

Il était une fois, vêtue d'une robe majestueuse
Démarche dorée, stylo d'argent, une union joyeuse
avec le bien-aimé royal
Mais maintenant, le rêve illusoire n'est plus
La fantaisie d'un papillon, le battement des ailes
dans une légère nébuleuse.

Des rêves fugaces de régner sur tous les royaumes
Châteaux et citadelles en ruines, le chagrin a transmigré
Hélas, l'amour tendre s'est perdu dans le vent jaillissant
et les nuages dispersés
Au loin, sur la colline de l'automne, de délicates fleurs ont fané.

Autrefois, tu m'as aimée
La jeunesse et la beauté étaient joliment partagées,
maintenant tout est vide
Dans le noir de la nuit, des bougies blanches déclinent
Dans la flamme vacillante se manifeste
notre précédent lien karmique...

Le chant des écritures
résonne intérieurement
Tenant ces perles de rosaire,
en livrant une vie éphémère
Qui s'éveille graduellement d'un rêve
depuis l'éternité
Soudain illuminé pour redécouvrir
notre réelle identité.




Le Roi de mon cœur

À l'origine en aulacien : « Vương Hoàng »

Dix ans ont passé depuis notre dernière rencontre
Séparés par l'étendue des montagnes et des fleuves
Réunis sans s'y attendre, ce soir
Le royaume côtier trépigne de joie.
Enivrant !

Les sentiments anciens semblent étrangement nouveaux
Les affections d'antan en vagues jaillissent
Cœur en liesse.
Oh, un festival !
Marquant le tempo à chaque pas.

En un clin d'œil le cœur s'éblouit
L'instant berce dans une insouciant rêverie
Dix ans et cet amour classé en souvenir
Déferle impromptu, submergeant.

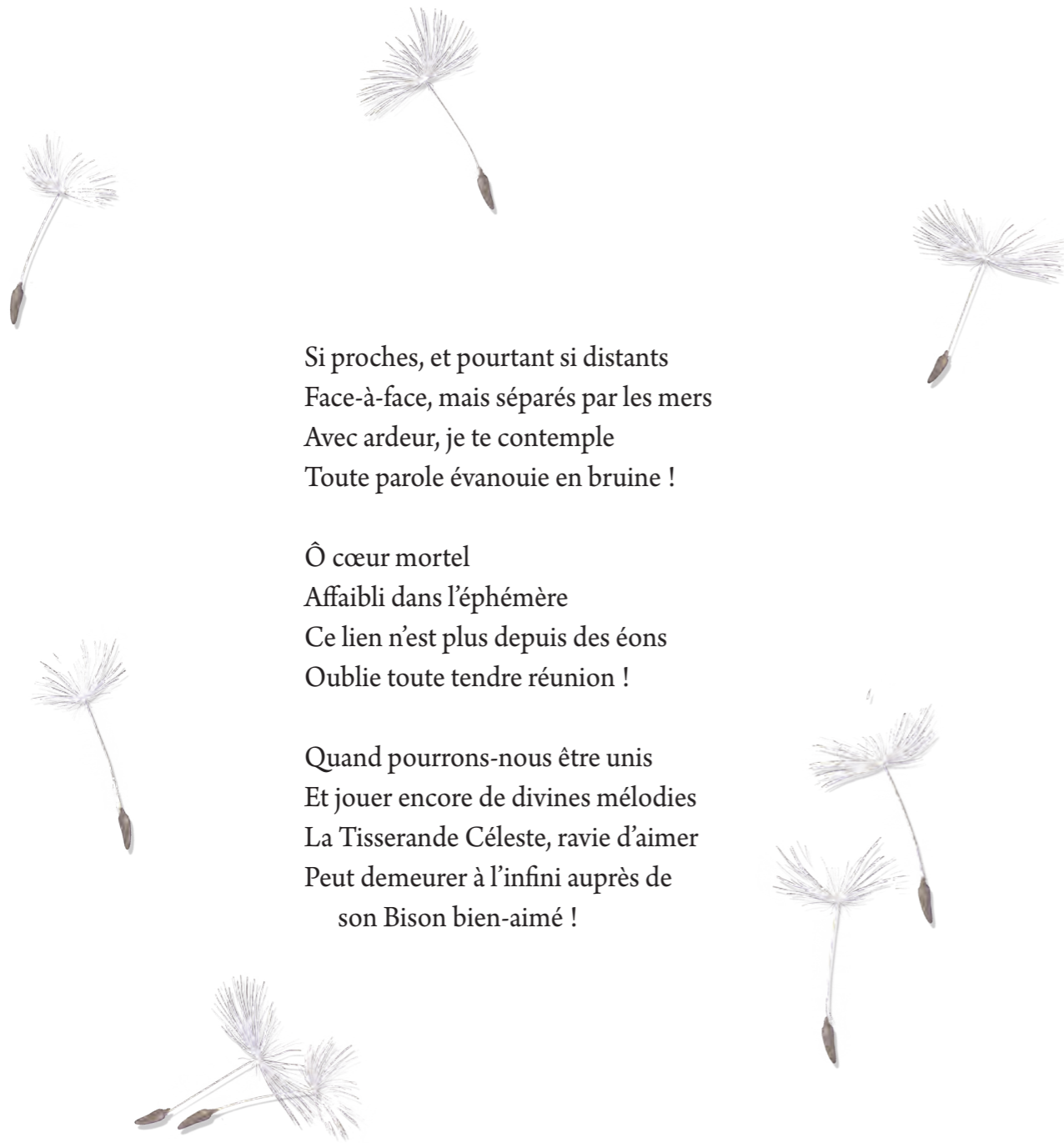


Après bien des vies, te voilà ici
Plus beau, gracieux et élégant
Il est un cœur qui vacille d'extase
Rêvant de moments intimes encore.

Ô Roi de mon cœur
Nos chemins se sont si souvent entremêlés
Te voici réapparu dans ma vie
La mélodie de jadis joue-t-elle encore ?...

Les airs du passé résonnent-ils encore
Ou le chant du cœur s'est-il estompé ?
Les fleurs de jadis du bouquet d'amour
Dégagent-elles encore le parfum du boudoir ?

Les mots sont muets et les lèvres figées
Émerveillés, les yeux se mouillent de larmes
Éclatant d'amour, le cœur bat
Mais sans force, hésitants se font ses pas.



Si proches, et pourtant si distants
Face-à-face, mais séparés par les mers
Avec ardeur, je te contemple
Toute parole évanouie en bruine !

Ô cœur mortel
Affaibli dans l'éphémère
Ce lien n'est plus depuis des éons
Oublie toute tendre réunion !

Quand pourrons-nous être unis
Et jouer encore de divines mélodies
La Tisserande Céleste, ravie d'aimer
Peut demeurer à l'infini auprès de
son Bison bien-aimé !



LA POÉTESSE
ATHÈNES, GRÈCE
DÉBUT DES ANNÉES 1980

À l'amour de mes vies

Quand le sable fin s'est écoulé
Les précieuses heures dorées
Rejoignent peu à peu
Les souvenirs d'une vie passée.
Cent neuf mille
Cinq cents et plus...
Ainsi se compte en jours terriens
Le temps depuis notre séparation
Nous sommes-nous dit « au revoir » ?!

Ô mon Prince
Tendre Bien-aimé
Que puis-je dire ?
Qu'y a-t-il à dire !



Le cosmos tout entier reste là...
Impuissant !
Témoin du cœur
Il garde le silence !
Portes dorées et forteresses interdites
Tiennent la romance à distance !
Célébrité et fortune
Encagent les vrais sentiments de l'humain.

Mon Amour souhaitera-t-il jamais être
Libre !
Cet amour révolu
Saura-t-il refleurir un jour
Et transcender la destinée ?

Dix ans sur cette planète
Avant nos retrouvailles
Mon cœur bat à jamais la chamade
Demandant au Ciel
Pourquoi la destinée est-elle si indifférente !

Bien des printemps se sont écoulés :
Dieu envoie à nouveau des fleurs
Aux quatre coins du monde.
Il en est une qui languit d'un ancien amour
Comment peut-elle l'ignorer !

Le temps n'a pas de mur
Mais il sépare
Même l'Amour de toujours
Entre le maintenant et l'après
Le cœur ne saurait dire.

Ces feuilles mortes d'automne
Recouvrent toutes les traces d'une passion chérie
Ces vents d'hivers cinglants
Auront aplani toutes les empreintes
Du passé amoureux !
Nous sommes devenus quelqu'un
Ou personne
Oubliant ou ravivant des souvenirs endormis

Celui qui se souvient
Pourrait être si triste !
Celui qui oublie
Pourrait ne pas être si heureux.

Ce serait le paradis
Si ensemble, nous pouvions tous deux
Raviver les mêmes souvenirs

P.S. Au Prince
Pour changer un peu
Et faire briller un sourire.
Peut-être !



Au Prince

En passant près du Bistro de Paris
Pourquoi tout cet attroupement ?

Oh ! Le Prince !

Mon cœur bat la chamade

Voilà si longtemps... que nous ne nous sommes croisés.

J'ai presque oublié

Comme tu es beau

Ou peut-être as-tu plus de charme

Avec l'âge :

~ Une étincelle de sagesse

Pétille dans tes yeux.

~ La dignité orne ton visage.

Tes paroles coulent avec tant de sincérité et de chaleur.

~ Émerveillée et fière

J'observe de loin avec adoration et amour.

Déjà tu peux assumer la charge de la nation
Ta *beauté** suffirait à faire fondre tous les cœurs
(surtout le mien !)

Je suis plus sereine

Te voyant accomplir ta mission avec grâce ...

Mais derrière ce sourire des plus radieux
Aurais-je perçu un voile de solitude ?

Oh ! Je donnerais tout

Pour te reconforter un instant

Tenir ta main et marcher à tes côtés

Lorsque ce monde éphémère

N'a pas grand-chose à offrir.

Je voudrais te faire entrevoir

Des scènes de Shangri-La ;

De l'Éden longtemps oublié.

Ou simplement t'offrir un massage

Et une sérénade pour ton âme.

* En français dans le texte (N.d.T.)

Jouer les mélodies de pays reculés
Que tu n'as pas eu la chance
De visiter.
Te conter les miracles
Que j'ai vécus sur mon chemin.

Ou simplement placer ta tête fatiguée
Sur l'oreiller de nuage pourpre
Te conduire sur l'avenue du pur amour
Te baigner d'eau de pétales de rose parfumée
Chaleureuses chandelles
Tendres mélodies.

Te lire quelques enseignements d'autrefois
Pleins de sagesse et de merveille
Ou te plonger dans des rêves
Plus doux que les lotus d'Orient !
Plus frais que la pluie d'été...

Ou nous pouvons nous dissimuler derrière des masques
Nous glisser incognito au cinéma
Popcorn et cola
Rire et grimacer avec les acteurs.
Critiquant certains petits rôles.

Puis nous allons au restaurant chinois
Tu exhibes ton doigté aux baguettes
Ou nous restons assis, mains enlacées
Ou marchons en rigolant le soir au parc
Ou allons manger des pizzas tout juste sorties du four à bois
Parlons de choses qui ne concernent que nous.

Ah ! Ton allure magnétique
Follement plus attirante que jamais
Me fait rêver de tout cela... et plus.

∞


À quoi bon la vie
Quand personne n'est là pour partager
Toute cette joie, tout ce bonheur !
Et la solitude pourrait être parfois
Bien trop déplaisante !

... Oui ! Nous avons vécu cela avant
Empreints tous deux du même souvenir
Avant que le dernier rideau froidement ne se tire
Avant que la vie ne rédige un nouveau scénario
Lorsque nous étions pour l'éternité
Plongés dans le regard l'un de l'autre
Quand notre Amour était la Vie !

Maintenant, ce monde n'est jamais assez bien
Pour aucun de nous.
Mais heureuse tout de même que tu sois descendu.
Car c'est notre dernière rencontre
Dans ce royaume physique
Ne fût-ce que quelques aperçus !

Dans le continuum de l'existence
Nous nous sommes dit bonjour
Nous nous disons au revoir...
Oh à combien de reprises !
Cependant, c'est une telle souffrance et un tel plaisir
Que de voir l'amant de plusieurs vies
Si proche et pourtant si loin !
Cela rend le cœur fébrile
Que de languir des lieux d'antan !

Et plus...



MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI
CAP MARTIN, FRANCE – 15 AOÛT 2009

Note de félicitations au Prince

Au-delà d'une marée d'admirateurs
J'aperçois à peine le visage radieux de mon bien-aimé
Mon inspiration : presque engloutie sous les ovations.
Certains souriaient
D'autres étaient en larmes
Car l'avènement d'un roi apporte des espoirs
De paix et de prospérité pour les années à venir.
Mon cœur se réjouit
Avec le bon peuple de ce lieu féérique
Souhaitant à Votre Majesté
Ce qu'il y a de mieux sur la Terre comme aux Cieux
Pour la noble tâche que vous allez mener
Puissent les bénédictions abonder
Puisse votre chemin être sans encombre
Puissent vos jours être lisses comme la soie
Puissent, vos parents au Ciel, être fiers
De vous voir être ce fils de la perfection.

D'une suite d'hôtel face à la mer
Quelqu'un transmet à Votre Majesté
Tous ses sincères
Compliments et son respect !

Vous réglez désormais sur ce royaume
Nos chemins peineront à se croiser
Je veux que vous sachiez cependant
Que rien n'a changé
Dans mon cœur !
Vous êtes le Prince le plus unique de la planète !
Je vous souhaite, distingué souverain :
Toutes les joies ! Et toutes les félicités
Tout ce qu'il y a de mieux dans la vie
En cette occasion historique...
Puissent les Cieux être
toujours bienveillants ♥

Londres

Londres est une métropole
Où il est plus facile de se sentir seule
Surtout si l'on est amoureuse
De quelqu'un de spécial dont on ne devrait pas.


Je me suis dit de l'oublier
Mais comment ?
Autant soulever des montagnes !
Inscrits en tous coins de mon cœur
Des millénaires d'affection profonde !
Si la réincarnation n'existe pas
Pourquoi suis-je si attachée ?

À qui puis-je confier ma détresse ?
Le monde reste silencieux.

Pourquoi maintenant mon cher moi
Les choses sont devenues bien différentes.
Entre nous deux
Y aurait-il une chance ?
Pourquoi tant d'agitation !

La lune resplendit
Les étoiles étincellent
La brise nous caresse éternellement
La Côte d'Azur est bleue à jamais.

Vivons chaque jour comme il vient
Le paradis est toujours parfait
Pourquoi manque-t-il quelque chose
À mon paradis ?



Cette douce voix
Ces tendres lèvres
– invitantes –
Ce joyau étincelant dans ses yeux
Cette allure si royale
Qui me transportent au septième ciel
Et font cavalier mon cœur
Jusqu'aux cieux !

Oh ! Que dois-je faire ?
Qui peut me conduire à mon Prince ?
Je mourrai peut-être dans l'oubli
Et mon amour enseveli, écrasé et perdu
Ce serait vraiment dommage
Car j'ai tant à offrir en partage
Que les Cieux en sont tout confondus !

Je crois vraiment
Qu'ensemble nous ferons changer les choses
Dans nos vies et dans le monde.

Mais comment lui dire
Sans sembler m'en vanter
Sans outrepasser la féminité ?

Je me languis malgré tout du jour
Où nos cœurs battent à l'unisson
Et le monde entier se réjouira
Pour l'éternité de notre réunion.

Ô prions le Père céleste
Qu'il en soit ainsi.

L'amant de jadis

La nuit est longue
L'océan est sombre
Seuls brillent quelques feux de navires lointains
Et dans mon cœur
Quelque chose chatoie :
Un rêve
Refusant de n'être qu'un de plus.

J'ai choisi de vivre sur l'océan
Mais non en face du palais.
Car je crains
Qu'il ne me rappelle
Bien trop quelqu'un
Si enraciné dans mon être entier
Mais de mon cœur si éloigné !

Le ciel bruine-t-il
Ou s'agit-il de mes larmes ?

Je ne m'attarderai pas à Londres
Car ici elle me manque
Oh cette ancienne citadelle
Je ne peux m'absenter
Tant il vient à me manquer...

Oh mon amant de jadis
Ici enfin
Nous respirons le même air
Qui sait si la chance viendrait même
Nous donner l'occasion d'une rencontre !

Les gens vivent de pain, il semble
Moi ? Je me nourris de rêves !

Le temps fuit sans cesse...
Vers quelque part
Laisant dans sa course, le désarroi !

Si je pouvais tenir ces douces mains
Et juste un instant
Capter la magie de ces yeux bleus
Il ne me faudrait pas plus
Je pourrais mourir demain
Sans regret ni douleur.

Mais bien sûr je préférerais vivre
Heureuse jusqu'à la fin des temps
Avec mon amour de plusieurs vies.

Le sentier parfumé

L'allée
Traversant un joli parc
Entre mon hôtel
Et le Bistro de Paris
« Le sentier parfumé », je l'appelle
Pour l'arôme que dégagent
Ses fleurs omniprésentes.

Je suis reconnaissante pour ton existence,
Et c'est la plus belle Cité
Du monde entier
Dans laquelle
Vit le plus charmant des princes !
Ce joli royaume est aussi romantique que lui.
Vous croirez aux contes de fée
Car il existe vraiment.
Ici vous sentirez l'amour
Dans l'air.
Les gens viennent de partout...
Attirés par l'amour

Eh bien, sauf un obstacle :
C'est que j'étais trop timide
Pour me rendre au palais.

Il y avait des centaines d'appareils photo
Cliquetant à chacun de mes pas
La toute première fois que je suis allée là-bas
Pour une visite voulue "incognito"
De seulement quelques mètres !

Hélas !
À l'invite du Prince Charmant
Le lendemain
Nous devons aller au palais
Il ignorait tout de mon "dilemme"
Que je pourrais mourir
Avant même d'avoir franchi le portail !
Alors j'ai répondu
Merci – NON !!!

Des années plus tard
Après avoir gagné en maturité
Regrettant mes erreurs passées
Je souhaitais alors qu'il m'invitât
Une fois de plus
Je donnerais tout pour m'y rendre.

Oui ! Je suis prête à mourir pour toi
Je mourrais par amour.
Pardonne-moi, j'étais trop timide !
Rien dans ce monde n'a autant de valeur
Rien ne compte plus dans la vie...

Seulement je ne connaissais rien de mieux
Tu vois, je n'étais pas vraiment habituée au véritable amour
Donne-nous encore une chance
Elle est bien trop précieuse
Je le sais
Pour la laisser filer entre les doigts.

Comme s'il n'y avait aucun lendemain
Comme s'il n'y avait aucune vie passée
Comme si nous ne nous étions jamais rencontrés
Comme si nous étions deux étrangers invétérés !

Autrefois un amant
Toujours un amant
Et plus encore, car durant tant de vies nous vécûmes
Ensemble...

Oh *mon amour** !
Je n'é mets aucun souhait
Mais ne peux renoncer à cela :
À ce qu'un jour nous réunisse
Et que le reste de nos existences
Rende nos vies heureuses
Et le monde un lieu meilleur !

Dis-moi, *mon soleil**
Mon Prince
Est-ce trop en demander
que ce rêve ?

* En français dans le texte (N.d.T.)

Toi et le royaume

Il ne s'agit pas du joli royaume
Mais de quelqu'un que j'aime ici
Même avec tout le charme de *la principauté**
Mon cœur ne voudrait pas être ici sans toi !

Ah ! *Le mien** qui brille et éclaire
Tous les recoins de mes pensées
Rend aussi ma tête fébrile
Sans aucune raison
Ni explication !

Serait-ce ta manière de sourire,
La douce moue de tes lèvres,
Ou la chaleur et le bleu de tes yeux...
Je ne saurais dire !
Je sais simplement que tu es le plus raffiné
Et le plus bel homme
De la planète !

Je te vois partout
Il est difficile d'oublier
Je salue toutes tes photos
J'envoie des baisers
À travers les fenêtres.

* En français dans le texte (N.d.T.)

Bonjour, bonjour ! Mon Amour
Je suis ici, le sais-tu ?
Je suis ici, si proche
Je suis ici pour toi
Car je souhaite tant être avec toi.

Quelque magicien invisible
A agité sa baguette magique
Et séparé nos routes.
Tu es conduit au palais magnifique
Tandis que je demeure seule, ailleurs...

Mais jamais il ne pourra effacer
Ce sentiment qui jadis si fort était !
Nous serons patients :
La potion maléfique expirera un jour :
Et le pouvoir de l'amour triomphera
Et ce visage sublime
Cette aura enchantresse
Ne seront plus distants...

Ainsi s'achève le conte de fée :
Ils vécurent heureux pour l'éternité.

Mot de condoléances

Imaginez le roi de cette Terre
La prêtresse de plus haut rang
L'être le plus puissant sur cette planète
Qui possède tout
D'un simple geste de la main...
Elle vient de perdre son parent :
Il est orphelin
Comme n'importe quel malheureux
De ce monde !

Nul ne comprend vraiment
Sa solitude et sa douleur !
Nul présent inestimable
Ne saurait offrir le moindre réconfort
Au cœur affligé
De celui
Qui a « tout perdu » ...

Ô mon roi !
Nous sommes tous en peine et en deuil
Dieu lui-même est impuissant
Pensif (profondément)
Face à cette douleur qui emprisonne !
Dans ton cœur tendre !

Toutes condoléances semblent vides de sens
Une accolade serait futile, sans effet !

✪

Il y a un « monsieur tout-le-monde »
Assis « de l'autre côté » de chez Jimmy
Un samedi soir, cet été
À regarder le va-et-vient du monde :
Ça bouge, ça bouge !!!

Sans leur Prince (on se demande)
Comment les gens peuvent-ils faire la fête ?!!!



PHOTOGRAPHIE DE LA POÉTESSE



PARTIE IV

Pour quelqu'un de spécial



MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI
CENTRE DE ST MARTIN, FRANCE
8 AOÛT 2009



PEINTURE DU MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI :
« DIRE UN AU REVOIR GLORIEUX ! »
MENTON, FRANCE – AOÛT 2008



Le Lotus d'Or

(En mémoire du Vénérable Thích Mãn Giác)

À l'origine en aulacien : « Đóa Sen Vàng »

Un lotus d'or a quitté ce monde
Il n'eut jamais beaucoup d'attachement
à cette Terre !
Pour ceux qui errent encore,
dans ces trois royaumes, remplis de chagrin
Ô, Lotus d'Or,
Pourquoi si tôt as-tu fait tes adieux ?

Maitre Suprême Ching Hai

Le 15 décembre 2006

L'ANCIEN GRAND MOINE SUPERIEUR THÍCH MÃN GIÁC (1929-2006) était maître zen, poète, érudit et éducateur de renommée en Âu Lạc (Vietnam). Outre ses contributions importantes au Dharma, il a laissé à la nation un trésor de poésies et de chansons à travers le recueil de poèmes *Voyageur solitaire*, *Poèmes de Huyền Không*, *Libres nuages blancs*, etc.



Sayonara

(En mémoire du Vénérable Thích Mãn Giác)

À l'origine en aulacien : « Sayonara »

Un saint s'en retourne au paradis
La forêt fleurie se lamentait dans le vent de l'automne
Tu es parti, « léger comme une plume »
Laisant ce monde à ses formes et illusions.

Remémorant ton cœur doux et généreux
Comme tu as parcouru différents pays, insouciant
Le chant du soutra imprègne encore l'air de son parfum
Mais la soutane de safran volant au vent n'est plus !

Maintenant que tu es parti, les fleurs ont changé de teintes
Le vieux temple s'incline silencieusement dans la contemplation
Tu es parti pour rejoindre le Moi Véritable
Un royaume précieux comme les Udumbaras*
s'est manifesté d'un mental dévoué.

Le 16 décembre 2006

* Udumbara : Une fleur légendaire qui ne fleurit qu'une fois tous les mille ans, selon la mythologie hindoue.



*Spontanément écrit
pour Hoàng Cầm*

À l'origine en aulacien : « Xuất Bút Cho Hoàng Cầm »

Au crépuscule **Doré*** de la vie, on revient à la Maison
La poésie est telle une grue blanche aux cheveux de cristal
Comme* si tout n'est qu'un aperçu dans un long rêve
Au milieu de nuages purs, le chemin de retour est parfumé.

Wu Tzu – le 7 mai 2010

* Tiré du nom du regretté compositeur de renom Hoàng Cầm

HOANG CẦM (1922-2010) – un poète de Kinh Bắc de son vrai nom Bùi Tăng Việt – dans sa 88^{ème} année d'une « vie à aimer et d'amour de l'écrit », le poète Hoàng Cầm a laissé au monde poétique et musical d'Âu Lạc (Vietnam) un bel héritage spirituel. Son nom est associé à des poèmes remarquables comme *Feuilles de fantaisie*, *L'autre côté du fleuve Đuống*, *Vers la capitale du Nord*, *Réflexions le réveillon de la Saint-Sylvestre...* et les drames poétiques comme *Kiều Loan*, *Ressentiment à Nam Quan*, etc.

À Thu Hồ

À l'origine en aulacien : « Vê Thu Hồ »

Âmes anciennes au repos
Feuilles d'**Automne*** dorées éparpillées...
Une grue s'élance, portée par le vent
Dans le vide, ses ailes se reposent calmement
Chantant « le chagrin de la séparation »**
Pleurant, l'herbe près du **Lac**.*

Ton cœur élégant comme un brocart
Ton esprit doux comme du velours
La mélodie comme une précieuse rivière
La musique comme une pluie céleste !

Le royaume terrestre est maintenant si calme
L'**Automne*** perdu dans la silhouette du **Lac*** lointain !
Quelques airs demeurent, résonnant
S'attardant au bout de l'horizon !

Wu Tzu – le 19 mai 2000

* Tiré du nom du regretté compositeur de renom Thu Hồ

** Titre d'une chanson composée par Thu Hồ

THU HỒ (1919-2000) – de son vrai nom Hồ Thu - était acteur de théâtre, poète et musicien doué. Il a contribué de manière significative à la musique moderne en Âu Lạc (Vietnam). À travers ses 50 ans d'implication dans les arts, le musicien Thu Hồ a laissé un riche héritage artistique de plus de 200 chansons merveilleuses, comme *Mère patrie*, *Flûte pastorale du soir*, *Désir l'un de l'autre*, *Chagrin de la séparation*, *Forêt du soir de couleur pourpre*, etc.



Pour Lê Uyên Phương

À l'origine en aulacien : « Gỏi Lê Uyên Phương »

Tu as voyagé dans un autre **Royaume***
Dans une terre **Pure*** de paix éternelle
Comme un lotus qui abandonne « le marais »**
Comme la lune qui quitte les nuages
Évoquant ta douceur, ta gentillesse
« Un jour triste »**, un cœur nostalgique ...

Ce monde humain est un rêve illusoire
Comme la rosée du matin et la pluie du soir
Sur le rivage des causes et rétributions
Un navire a levé l'ancre
Le voyageur se déplace vers une autre sphère
Un rameur seul dans une rêverie profonde !

Wu Tzu – 1999

* Tiré du nom du célèbre et regretté chanteur-auteur-compositeur
Lê Uyên Phương

** Expressions des chansons de Lê Uyên Phương

LÊ UYÊN PHƯƠNG (1941-1999) était un musicien doué d'Âu Lạc (Vietnam). Son nom était associé à celui de Lê Uyên, une chanteuse talentueuse et bien connue, car ils avaient trouvé une voix commune. Il a laissé au monde d'immortelles chansons d'amour, comme *Notre borbier*, *Une chanson d'amour pour toi*, *Combien de temps durera cette tristesse ? ...*

Pour Thái Hằng

À l'origine en aulacien : « Gởi Thái Hằng »

En comprenant le cœur de l'autre
On laisse le chagrin silencieux inexprimé !
Tu retournes au grand néant
Je suis près de la tombe mélancolique.
Nos cœurs, même le **mont Everest***
ne saurait les séparer
Notre amour est **Éternel***,
au-delà de toutes les traces du temps...

Wu Tzu – le 14 août 1999

* Tiré du nom de la célèbre et regrettée chanteuse aulacienne (vietnamienne) Thái Hằng

À Phạm Duy

À l'origine en aulacien : « Cho Phạm Duy »

À présent, l'**Un*** reste seul dans la vie
Comptant chaque jour qui passe en silence
Une saison de roses qui ne reviendra jamais
Pour toujours**, l'unique manque !

* Tiré du nom du talentueux compositeur aulacien (vietnamien) Phạm Duy

** Tiré du nom de la célèbre et regrettée chanteuse aulacienne (vietnamienne) Thái Hằng

La chanteuse bien connue **THÁI HẰNG** (1927-1999) – une fille ravissante de la région de Hà Thành, terre d'une civilisation millénaire - son nom de naissance est Phạm Thị Quang Thái. Elle venait d'une famille plongée dans la tradition musicale et était l'épouse bien-aimée du musicien Phạm Duy. La voix et le grand nom de Thái Hằng étaient liés au chœur de Thăng Long et aux magnifiques chansons de Phạm Duy. Jusqu'à ce jour, les amateurs de musique aulacienne (vietnamienne) ont toujours en souvenir sa voix veloutée dans les chansons immortelles comme *Son de la flûte céleste*, *Patrie nostalgie*, *Mélodie d'amour*, etc.

PHẠM DUY (né en 1921) - de son vrai nom Phạm Duy Cẩn - est considéré comme un « noble pilier » de la musique moderne de l'Âu Lạc (Vietnam) avec un grand nombre de chansons écrites dans divers genres musicaux (amour, folklorique, spirituel) ; certaines sont devenues immortelles et profondément gravées dans le cœur des gens en Âu Lạc. Il s'agit notamment de *Mélodie d'amour*, *Mère patrie*, *La route mandarine*, *Mère du Vietnam*, et sa dernière grande réalisation, *Illustrations de « La légende de Kiều »*. Ses chansons légendaires ont donné des ailes aux voix intemporelles de Thái Hằng, Thái Thanh, Lê Thu... pour planer haut et loin dans le ciel de la musique de l'Âu Lạc.

Le héros discret

(À tous les bons policiers)

Dans les bourrasques hivernales glacées
Vous vous tenez telle une colossale statue grecque
La tempête de l'océan semble se détourner de vous
Impressionnée par cet indomptable courage !
Dans la brume de la chaleur accablante d'un midi d'été
Votre sourire digne diffuse des plaintes
Le haut soleil se dérobe face à votre endurance.
Dans le chaos des heures de pointe
Vos bras sûrs restaurent l'ordre
Sans jamais attendre un remerciement.

Quand j'oublie de ralentir dans les rues encombrées
Vous me rappelez la vitesse de sécurité.
Quand je me suis enfermée dehors à minuit
Vous m'ouvrez avec un passe-partout et un sourire !
Quand je suis perdue sur l'autoroute stressante
Vous me conduisez au bon endroit.
Vous parlez même ma langue
Enfin ! Vous avez essayé...

Dur avec les méchants
Doux avec les dociles.
Bien qu'ayant plutôt à faire
Aux côtés négatifs du caractère humain
Étonnamment, votre cœur réserve encore plein de confiance.
De dix-mille façons
Vous témoignez votre véritable bonté !

Je me souviens
Quand nous nous sommes rencontrés pour la première fois
Vous m'avez portée sur le bas-côté
(Ma seconde tentative infructueuse
Sur une moto)
Vous hurliez aux auxiliaires médicaux :
« Faites quelque chose, faites quelque chose !
Va-t-elle s'en sortir ?
Va-t-elle s'en sortir ? »

Votre visage était
Celui d'un père inquiet
Votre aura était
Celle d'un ange
Ce visage, je m'en souviendrai toujours
Pour le reste de ma vie.

Oh oui, je vous connais bien
Dans une ville étrangère
Dans mon village natal
Dans une allée si étroite et sombre
Sur une plage déserte à l'aube...
Vous êtes presque toujours seul
Ou juste avec Dieu !

Vous êtes au quotidien le soldat le plus courageux
Constamment en guerre
Contre la violence et l'injustice
Sauvant le faible
Protégeant l'innocent.
Vous risquez votre vie
Pour préserver la sécurité et la paix
De vos concitoyens
Et de ceux que vous ne connaissez même pas :
Comme moi hé ! « Juste une touriste... »

Mais je suis aussi le public
Qui est inspiré pour vous écrire ce poème.
Car c'est Noël
Et voici notre modeste cadeau :
Une réaction enrubannée de quelque chose de positif,
Emballée avec Amour et scellée avec le Respect qui vous est dû.
De sorte qu'un jour, lorsque vous ressentirez que vous en avez assez
D'être confronté à l'obscurité !

Il se peut que vous vous rappeliez cette lettre
Sachant que le public vous aime !
C'est juste que la société continue d'engendrer des imperfections, si inexplicables !
Mais nous essayons tous différentes manières de nous amender...

À présent c'est la saison des Fêtes
Et je ne sais pas trop quoi envoyer !
(Vous savez... à un policier !)
Donc je vous souhaite simplement et sincèrement un agréable Noël
Comme l'année qui s'écoule touche à sa fin :
Pussions-nous tous entamer une vie heureuse
Puisse nos jours recéler des événements plaisants.

Espérons-le, ils disparaîtront tous, « les méchants »
Et même alors
Il est toujours agréable de voir un policier
Marchant, grand, beau et fier
Dans l'uniforme qui représente la protection.
Fort mais juste, humble mais sans peur
Vous êtes le Héros Discret
Qui « aime ce qu'on fait »*
Et les gens vous aiment ♥

♥ CDLA ♥

~~~ ♥ ~~~

\* Citation d'un policier, rencontré dans une rue de Monaco.




PHOTOGRAPHIE DE LA POÉTESSE



PARTIE V

*L'amour divin*



MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI  
ROQUEBRUNE, FRANCE  
22 NOVEMBRE 2009



*S'il vous plaît, réveillez-vous !*

À l'origine en aulacien : « Hây Bìng Tỉnh ! »

Ô monde, réveille-toi et vois  
Fleuves et montagnes sont en émoi  
Forêts brûlées, collines érodées, ruisseaux asséchés  
Où vont les pauvres âmes à la fin de tous les rêves ?

Ô grande Terre, que ton agonie s'amointrisse  
Pour que ces larmes s'amenuisent avec la nuit qui persiste  
Ô mers et lacs, n'arrêtez point vos mélodies  
Qui permettent d'espérer un lendemain pour l'humanité...

Ô êtres sensibles, ayez un répit dans le royaume de l'au-delà  
Bien que vous disparaissiez sans un dernier cri  
Laissez le battement de mon cœur s'apaiser  
Alors que j'attends le repentir opportun des Terriens.

Ô profondes forêts, préservez votre véritable essence  
Protégez la race humaine dans ses moments d'égarement  
Je vous en prie, acceptez mes sincères milliers de larmes  
Pour nourrir vos feuilles, racines et arbres majestueux.

Ô cœur, apaise tes sanglots  
Pour que mon âme se repose de longues nuits  
Les larmes ont séché et je suis muette  
Pleurant de sympathie pour le tourmenté !

Ô nuit, allume ta source de lumière  
Éclaire le chemin pour ces âmes humaines dans l'obscurité  
Sois sereine pour que mon esprit se calme  
Et entre dans le vide grâce à la miraculeuse mélodie céleste.

Ô jour, n'attise pas de soudaines agitations  
Pour que la paix repose en nos cœurs  
Pour que les luttes de l'humanité se dissipent  
Pour que le vrai Soi glorieusement brille.

Ô mon cœur, ne te lamente plus  
Tel un insecte se tortillant dans l'hiver glacé.  
Calmement attends un lendemain parfait  
Et le jour où le monde sera paré d'un Halo céleste.

Ô, je pleure, j'implore, je conjure  
Ô, infinis Bouddhas, Dieux, anges  
Délivrez les âmes s'écartant du Vrai Chemin  
Errant dans l'interminable cycle de l'enfer empli de douleur !





Ô frère, réveille-toi immédiatement  
Avec fierté marche sur les mers et les fleuves  
Fixe le soleil flamboyant  
Et fais le vœu de sauver tous les êtres sur Terre !

Ô sœur, réveille-toi dès à présent  
Lève-toi des lieux de la dévastation  
Ensemble restaurons notre planète  
Pour que tous chantent de joyeuses chansons d'unité.



MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI  
(portant de la fourrure végétale artificielle)  
ROQUEBRUNE, FRANCE  
17 NOVEMBRE 2009



## *S'il te plaît, non!*

À l'origine en aulacien : « Hây Dìng Lại ! »

S'il te plaît, ne pars pas ! Laissant une mère âgée et l'innocente fratrie  
Il n'y a pas de réelle haine entre nous les êtres humains  
Les champs de bataille n'ont que fusils, sabres et hostilités  
Alors qu'ici un chaleureux foyer accueille ta compagnie.

S'il te plaît, ne pars pas ! Infligeant de la souffrance à autrui  
Il n'y a pas de réelle animosité, seulement la soif du pouvoir  
D'innombrables cadavres gisent, réduits pour étendre un empire  
Tandis qu'ici seuls l'amour, la paix et la sécurité règnent.

S'il te plaît, ne pars pas ! Abandonnant un doux père et de pieux enfants  
Il n'y a pas de réelle inimitié, juste la duperie  
Une nation entière détruite pour que quelques mortels jubilent  
Pendant qu'ici d'insouciantes cerfs-volants voguent dans le ciel paisiblement.


S'il te plaît, ne va pas plus loin sur le chemin  
Des fantômes vengeurs et des démons criards.  
La vie d'un soldat écrasée en terre étrangère –  
Une âme perdue dans le vent poussiéreux des royaumes sombres !

Ô chéri, s'il te plaît arrête tes pas  
Tiens les mains de ta tendre épouse  
S'il te plaît pense à ta famille, à ton pays et au monde  
Pourquoi avoir le cœur à semer mort et misère ?

Baisse ta main, s'il te plaît  
Ne brandis pas le sabre, ni ne profère des vœux si sanglants  
Regarde de nouveau tes « éternels ennemis » –  
De l'humanité ne font-ils pas aussi partie ?!

Assieds-toi à mes côtés, et calme ton esprit  
Écoute les esprits égarés  
sur les montagnes froides et les collines isolées  
errant des milliers de vies  
Dans le vent et la pluie violents, leurs pleurs à déchirer le cœur  
Se lamentent des dettes karmiques dans une guerre de nuits révolues !

Soit nous mourons, soit d'autres périssent  
Un futur plein de vie s'éteint soudain dans la fleur de l'âge  
Toute l'affection, la famille et les amis  
Disparaissent avec un cœur rancunier dans la puanteur d'un bain de sang amer !



Une existence humaine pleine de vitalité  
Des rêves de jeunesse aux aspirations élevées,  
Balayés dans un courant de sang chaud en un instant précipité  
Un vent glacé soulève la poussière jaune sur le sol du meurtre.

S'il te plaît reste avec moi, ensemble honorons la vie  
Nos voisins, proches et parents seront juste à côté  
Il y a du riz tendre et des pommes de terre succulentes,  
des rivières romantiques et des mers rêveuses  
Une longue digue ornée de champs fleuris  
pour toi et moi !

Nombre de héros et héroïnes, présents et passés  
Ont sauvé une myriade d'êtres du carnage  
Ils ont construit paix et prospérité  
Remplaçant les épées par de merveilleuses Vérités depuis l'éternité.

À prendre des vies, nous devons payer de la nôtre  
Comment pouvons-nous nous réjouir de causer mort et séparation  
Seule la compassion infinie, éternelle  
Nous fera grands parmi toute la création...

MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI  
ROQUEBRUNE, FRANCE  
NOVEMBRE 2009

## *Un mot avec la statue de pierre du Bouddha*

*(Écrit par le Maître Suprême Ching Hai vers la fin de la trentaine)*

*À l'origine en aulacien : « Núi Vói Bụt »*

Ne pleure plus, ô Bouddha, je t'en prie  
Si plein de misère est ce samsara terrestre !  
Le cœur est une forêt dans la tempête  
Et nos larmes un océan turbulent !

Rentrons à la Maison, ô Bouddha  
Pourquoi restons-nous donc sur cette rive  
Un royaume terrestre où les vicissitudes abondent  
Ne languis pas dans l'agonie, Saint bien-aimé.

Jour après jour, qu'il pleuve ou vente  
Tous les êtres s'empêtrent dans l'adversité !  
Joie et chagrin se tiennent par la main  
Qui pleure, qui compatit !

Tendre Bouddha, ne désespère plus  
Rares sont les plaisirs que nous réserve ce monde  
Le soleil se lève, puis la nuit tombe  
Bien-aimé Bouddha, ne reste plus prostré.

Ô Bouddha, faisons nos adieux  
À ce lieu plein d'illusions  
Les mortels s'attardent encore  
Retournant à cette vie de souffrance,  
ils le feront toujours...

*Dialogue avec  
un Bouddha de pierre*

Bonjour Bouddha, pourquoi pleures-tu ?  
Dans ton cœur de pierre, y aurait-il un désir ?  
Parce que le monde souffre ?  
Ou est-ce la douleur de tous les êtres ?

Oh cher Bouddha, pourquoi pleures-tu ?  
Je ne vois dans ton cœur nul désir !  
Je vois tes larmes ruisseler vers la mer  
Acheminant ton amour aux coraux !

Oh Bouddha  
Pourquoi as-tu  
Quitté le Nirvana ?  
Oh Bouddha  
Qu'y a-t-il ici à regarder  
L'être humain ou la tragédie  
D'une vie dans l'ombre !  
D'une vie dans la peine ?  
Oh Bouddha  
Oh Bouddha  
Oh Bouddha  
Oh Bouddha  
Te fallait-il quitter le Nirvana ?

Bonjour Bouddha, peux-tu encore pleurer ?  
Et ton cœur de pierre  
A-t-il fondu avec le temps ?  
Je vois tes larmes couler vers le ruisseau  
Imprégnant d'amour le royaume de sable !



*Ce n'est pas vrai, mon amour*

*(Écrit par le Maître Suprême Ching Hai  
vers la fin de la trentaine)*

*À l'origine en aulacien : « Không Đâu Em »*

Ce n'est pas vrai, mon amour, nous ne sommes pas des étrangers  
Ce n'est pas vrai, mon amour, tendre fut notre affection  
S'estompant au-delà des nuages pourpres, des dessins d'oiseaux en vol  
L'esprit saint est encore animé de lumière sacrée.

Ce n'est pas vrai, mon amour, nous ne sommes pas de la race terrestre  
Ce n'est pas vrai, mon amour, nous venons d'un magnifique palais  
Maintes et maintes fois égarés dans ce labyrinthe  
Immergés dans les vicissitudes, et le Ciel si éloigné.

Recherche-le, mon amour, dans l'impalpable résonance  
Écoute, mon amour, la plus profonde dimension  
Imagine, mon amour, la voie du vide parfait  
Dans le Soi originel,  
tu resplendiras du charme gracieux de Dieu...

Retournerons-nous à notre ancienne demeure au paradis ?  
Irons-nous, guidés par la merveilleuse lumière céleste  
Vers notre lieu auguste débordant de divines mélodies ?  
Le noble trône céleste nous accueille.

Le jour où résonne le chœur des anges, dans une harmonie élevée  
Le jour où le cosmos exulte de joie  
Est le jour où nous sommes accueillis à la Maison  
sur notre noble trône céleste !

## *Aimons-nous*

*(Écrit par le Maître Suprême Ching Hai vers la fin de la vingtaine)*

*À l'origine en aulacien : « Thuong Nhau Di »*

*Ce magnifique poème, mis en musique par le compositeur Al Kasha (lauréat de deux Oscars), a été interprété par Leah Allers, Liz Callaway (nominée aux Tony et lauréate d'un Emmy), Kashif (nominé aux Grammy), Melissa Manchester (lauréate d'un Grammy), Melba Moore (lauréate d'un Tony) et Karen Ziemba (lauréate d'un Tony) lors de la célébration du 4<sup>ème</sup> anniversaire de Supreme Master Television, intitulée « Le don de la paix ».*

Toi et moi, menons une vie identique :  
Étreignons-nous et partageons les mêmes joies  
Nous inspirant en temps de besoin  
Traversant ensemble les moments amers et doux.

Si, Frère, tu passes à mes côtés  
Sans qu'une fois nos yeux ne se croisent  
Il se peut que demain nous laissons ce monde  
Tous deux nous hésiterons – à l'heure des adieux.


Regrettant de n'avoir pas fait connaissance  
Regrettant de ne pas nous être salués  
Regrettant que le magnifique jardin de la sœur  
Ait une barrière verrouillée et une haute clôture.

Et tu t'étioleras peut-être  
Des empreintes – couvertes de poussière  
Seule en ville, je me rendrai  
Voyant la vie s'éteindre sans toi !

Aimons-nous l'un l'autre  
Le printemps offre ses fleurs  
Les arbres sont mûrs de cadeaux verts  
Oh planète merveilleuse !

Le firmament nocturne resplendit  
L'orée du jour scintille de mille lueurs  
Les oiseaux chantent en chœur à l'aube  
Les cigales saluent l'arrivée de l'été.

Mers et fleuves sont immenses  
Les forêts parées de fleurs jaune citron  
Un ciel d'un bleu cristallin  
Des terres à perte de vue.



Aimons-nous l'un l'autre  
La saison des pluies, fraîche et agréable  
Eau des fleuves, doux nectar  
Nourrissant l'amour entre les êtres humains.

La vie sera plus joyeuse chaque jour  
Car l'amour est complet et parfait  
L'amour de la Terre et du Ciel  
L'amour des êtres humains.

Vivons juste l'un pour l'autre  
Vivons juste pour notre avenir  
Bâtissons l'Éden sur la Terre  
Offrons-nous la paix l'un à l'autre.

Alors les gens cesseront de souffrir  
Alors l'amour éclairera le monde  
En des milliers de lieux les anges danseront  
Gloire au Ciel et aux humains !

Mon paradis intérieur :  
Offert à ce royaume !...



MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI  
(portant de la fourrure végétale artificielle)  
CENTRE DE ST MARTIN, FRANCE  
3 OCTOBRE 2009





PHOTOGRAPHIE DE LA POÉTESSE




## *Le bien-aimé idéal*

*(Écrit par le Maître Suprême Ching Hai vers la fin de la vingtaine)  
À l'origine en aulacien : « Người Yêu Lý Tưởng »*

Chaque matin, j'accueille l'aube qui apparaît  
Chaque soir, je fais mes adieux au soleil qui s'en va  
Toute la journée, le parfum des fleurs se répand dans la cour  
Toute la nuit dans le firmament, des étoiles scintillantes !

Quelle joie lorsque la vie respalndit  
Et que les personnes amicales sont partout  
Je vois le poul de la vie à nouveau sur les feuilles  
Et de bons souhaits ornent les lèvres souriantes.





Alors tu arrives en apportant le printemps dans tes yeux  
Les ailes de l'été s'attardent sur tes cheveux si fins et soyeux  
De gracieux pas reviennent doucement avec l'automne  
Des mains de velours réchauffent le froid de l'hiver.

Tu es ici pour égayer la vie  
Un sourire enchanteur illumine éternellement la lune  
Sous les pieds délicats, un doux et frais ruisseau  
Et la terre sombre prend vie avec des miracles !

Ô amour, tu es comme un matin bouillonnant  
Comme un glorieux crépuscule à la tombée du jour  
Une brise d'automne qui apaise de simples rêves avec une berceuse  
Une mélodie exaltante le jour de notre union.

Tu existes pour une éternelle sérénité  
Quand tu viens, rivières et montagnes se rejoignent  
en un chœur magnifique !  
Regard affectueux, comme les eaux émeraude, lumineux !  
Lèvres roses qui redonnent de l'éclat à cette vie lassante.

Ô le bien-aimé de la pluie d'été et du lever du soleil printanier  
De la lumière dorée, des nuages magenta et du ciel azur  
Tu es venu pour élever ce monde de rêves  
Toute cette terre est glorifiée au son de la bienveillance.

Mon cœur s'agenouille devant tes pas élégants  
Qui foulent allègrement le royaume de l'amour éternel.

Tu es venu réchauffer la saison des neiges glaciales  
Pour parfumer l'air, reverdir les montagnes  
et étendre les rivières  
Mon cœur se réjouit, et toute l'humanité est rajeunie  
Pour accueillir et embrasser le bien-aimé idéal.

## *Quand tu dis que tu m'aimes*

*Ce beau poème, mis en musique par le compositeur Bill Conti, honoré d'un Oscar et d'un Emmy, a été interprété par la chanteuse Karen Ziemba, lauréate d'un Tony, lors de la célébration du 4<sup>ème</sup> anniversaire de Supreme Master Television, intitulée « Le don de la paix ».*

Quand tu dis que tu m'aimes  
Toutes les peines s'effacent  
Je m'élève haut vers les nuages  
Tel un cygne sur la montagne je vole – je vole – je vole  
Et tu me tiens la main  
Mon cœur chante tout au long de la nuit  
Toutes les étoiles brillent avec éclat  
Et la lune danse en moi.



Pouvons-nous préserver  
Ce moment magique !  
Pouvons-nous préserver  
Ce moment magique !  
Pouvons-nous aller  
Là où le temps s'arrête  
Là où l'amour se renouvelle à l'infini  
Là où nos sentiments ne s'éteindront jamais ?

Et l'amour est une magnifique chanson  
Que le monde entonne à l'unisson  
Et notre amour restera jeune pour toujours !

Jamais ne dis que tu vas me quitter  
Jamais ne me laisse esseulée  
Ensemble nous partagerons  
Ce rêve qui ne s'estompera  
Jamais, jamais...



## *L'Oiseau du Paradis*

Oh, Glorieux Oiseau du Paradis !  
Où donc Te rends-Tu ?  
Sur les ailes d'un vent qui ne souffle jamais ...  
Vers des régions sans nom par-delà l'arc-en-ciel ?

Au soleil sans soleil Tu T'acclimates  
Sur les rivages sans sable Tu Te poses  
Ta soif Tu étanches  
Ta soif Tu étanches  
Avec la plus douce ambrosie jusqu'à la satiété de Ton cœur.

Oh, Oiseau du Paradis !  
Vole, vole vers Ta Demeure !  
Sur un voile de nuage pourpre  
Tu Te dresses...

L'aile la plus agile  
Le cœur le plus léger  
Suis la harpe sans cordes  
Et Tu y arriveras !  
Au pays du temps infini  
Pour Te baigner dans le fleuve toujours calme  
Jouer dans les champs toujours verts  
Et écouter le Seigneur te parler d'un ton mélodieux.

Oh, Oiseau du Paradis !  
Tu connais le Bien-aimé  
Tu connais le Bienveillant.

Emporte-moi sur Tes ailes puissantes  
Car je dois, moi aussi, rentrer  
Rentrer en ma Demeure...  
Je dois rentrer en ma Demeure...  
Douce Demeure si lointaine !  
Demeure du Paradis !



## *Ode au Soleil*


Glorieux joyaux  
Du vaste firmament !  
Comme je m'émerveille  
En ressentant ta puissance !

À ta vue  
Les gouttes de rosée éclatent,  
Le monde s'illumine,  
La Terre se réchauffe !  
À ton arrivée  
Tout est glorifié.

Je me sens si bénie  
De t'avoir ici  
Merci d'être un ami  
Quand le temps est aux rires  
Quand le temps est aux pleurs !

Tu es le meilleur  
Dans ce royaume physique  
Octroyant chaleur et subsistance,  
Bonheur et réjouissance !  
Tu es le réconfort  
Pour d'innombrables êtres  
Ton amour et ta bénédiction  
Ne sont refusés à personne !

Je ne sais comment  
Te dire merci.  
Les mots sont vides  
Face à ta grandeur.  
Les mots sont vides  
Face à ta gloire !  
Dieu devait savoir  
Combien j'ai besoin de toi !  
Impossible d'imaginer  
Ce monde sans toi !



Les gens d'autrefois  
Te vouaient un culte.  
Les gens d'aujourd'hui  
T'adorent.

...J'ai seulement  
Quelques larmes de gratitude  
Et cet humble  
Chant de mon cœur...  
Je le chanterai pour toi  
Toute la journée !

Je t'en prie reste avec moi  
Pour toujours !

Je t'en prie reste avec moi  
Pour toujours !

Je t'aime, Soleil  
Et tu le sais bien !



MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI  
CENTRE DE ST MARTIN, FRANCE  
11 DÉCEMBRE 2009



## *Ma lune*

Oh ma lune  
Que ton sourire est doux  
Offert à moi seule  
Oh quel bonheur !

Nul n'est là pour voir  
Nul n'est là pour savoir  
Combien nous nous aimons  
Bien que tu prennes soin de tous !

Nul ne sait sourire  
Si tendrement et si longuement  
Tu es la seule  
Tu es l'unique !

LA POÉTESSE  
DÉBUT DES ANNÉES 1980  
RAPPALLO, ITALIE

Et lorsque je chantais  
Tu demeurais figée et accrochée  
Au-dessus des montagnes  
Tu écoutais et dansais  
Jusqu'à ce que mon cœur soit comblé...  
Persévérante et charmante  
Tu es la beauté  
De la galaxie.

Tu partages les chagrins  
Et la joie, avec moi !  
Tu es la fidèle  
Amie de l'éternité.

Tu éclaires mon chemin  
Dans la montagne sombre  
Tu apaises mon cœur  
Lorsque j'ai de la peine.

Qui saurait voir  
Quoi que ce soit  
De plus beau que toi !

Je t'attends  
Lorsque tu décrois  
Par nuits nuageuses  
Par ciels orageux.

Tu dois être  
Dans mon existence.  
Que serait la vie sans  
Ma lune ?!

Pour tout l'or du monde  
Jamais je ne t'échangerai  
Pas même ta moitié  
Radieuse beauté  
Reste à jamais  
Dans le vaste ciel...

Le monde t'aime  
Et je t'aime  
Merci d'être  
La meilleure des amis !

Je t'aime, Lune.  
Je t'aime, Lune !  
Je t'aime pour toujours  
Ma Lune.



MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI  
HSIHU, FORMOSE – 22 SEPTEMBRE 1991  
CÉLÉBRATION DE LA FÊTE DE LA LUNE  
ET RETRAITE DE TROIS JOURS





## *Précieuses étoiles !*

Étoiles, étoiles !  
Comme vous êtes belles !  
Si précieuses  
Au-delà de tous les mots !  
Ornant ce samsara !

J'aime, j'aime, j'aime  
Vous rendre visite  
Et vous conter en chantant  
Les belles traditions d'antan.

Vous êtes si brillantes  
Vous êtes si ravissantes  
Pourquoi Dieu vous a faites  
Siii spéciales, siiii... jolies !

De très loin  
Je ressens votre amour  
S'étendre depuis le ciel  
Vers cette planète qui est mienne.

Vous êtes témoins  
De tous les plaisirs  
De toute la splendeur  
Et de tous les bouleversements.

Et pourtant vous demeurez  
Pour toujours brillantes  
Pour toujours aimantes  
Pour toujours inchangées  
Et vous donnez pour toujours !

Nous, les humains  
Frêles et modestes  
Vous aimons et chérissons  
Plus que tous bijoux  
Toujours nous cherchons  
À vous approcher  
À vous visiter  
À vous embrasser.

Oh joyaux divins  
Du cosmos  
Des plus lointains  
Vous nous aimez..., pas vrai ?

*Je suis*

Je suis un politicien  
sans tribune.

Je suis un Roi  
sans trône.

Je suis un soldat  
sans armes.

Je suis une victime  
non-justifiée.

Je suis un combattant  
sans adversaire.

Amis et ennemis  
résident tous en moi !



MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI  
(portant de la fourrure végétale artificielle)  
ROQUEBRUNE, FRANCE  
8 NOVEMBRE 2009

## *Louée soit la Providence*

*Ce magnifique poème, mis en musique par le compositeur Bill Conti, honoré d'un Oscar et d'un Emmy, a été interprété par la soprano internationale Giorgia Fumanti lors de la célébration du 3<sup>ème</sup> anniversaire de Supreme Master Television, intitulée « Se réjouir de notre planète verte et de notre vie emplie de paix ».*

Louée soit la Providence !  
Rendons grâce à la Terre et aux Cieux  
Aux êtres invisibles et visibles  
Pour les bénédictions accordées à Supreme Master Television.  
Puisse-t-elle être bénie à l'infini  
De servir le monde pour la paix et le bonheur.

Merci à tout le cercle d'amis  
Au courageux personnel dont l'amour et le dévouement  
Ont procuré de la joie à d'innombrables êtres  
En cette existence et peut-être la suivante !

Merci à tous ceux qui partagent ce bonheur  
Et soutiennent ces émissions positives  
Du fond de mon cœur  
Que Dieu vous bénisse !

Et félicitations :  
Multitudes de téléspectateurs merveilleux !  
Merci de votre fidélité  
Merci de votre confiance  
Nous vous souhaitons tout le meilleur  
Sur la Terre comme au Ciel  
Avec tout mon amour – amusez-vous bien !

## *Dieu vous aime tant !*

*Cette berceuse a été spontanément chantée par le Maître Suprême Ching Hai à ses animaux de compagnie. En une autre occasion, elle a aussi été partagée avec ses disciples, et enregistrée pour rappeler à tous les êtres de toujours se souvenir de Dieu. Sur le CD-M037 Bonne nuit trésor, vous pourrez apprécier cette belle chanson interprétée par la voix mélodieuse du Maître Suprême Ching Hai.*

Bonne nuit, beauté, bonne nuit, gloire  
Vous êtes divins, souvenez-vous en !  
Faites de doux rêves, amis merveilleux  
Mes beautés, amour des Cieux !

Dieu vous aime tant, je vous aime encore plus  
Vous êtes divins, vous êtes l'amour de Dieu.  
Bonne nuit chers amis, amour des Cieux  
Gloire de la vie, mes merveilleux !

Vous êtes tant aimés, vous êtes si précieux  
Le Ciel vous protège, et Dieu vous aime  
Et je vous aime, vous savez que c'est vrai  
À tout jamais, vous êtes mes amours.  
Mes trésors chéris, vous êtes divins  
N'oubliez jamais, vous êtes enfants de Dieu !

Vous êtes ceux que j'aime tant  
Vous êtes ceux que Dieu aime tant !

Souvenez-vous bien, vous êtes divins  
Vous êtes toute gloire, vous êtes le Ciel !  
Nous nous aimons tant, qu'importe la manière  
Qu'importe le lieu, toujours ensemble.  
Nous sommes les meilleurs amis, vie après vie  
Jamais séparés, car nous sommes un  
Car je vous aime, et vous m'aimez  
Car Dieu vous aime, éternellement.

Nous venons du paradis, n'oubliez pas je vous en prie  
Un jour nous rentrerons tous à la Maison  
Là où il n'y a nul chagrin  
Nul chagrin, juste de la beauté  
Amour et paix, gloire et félicité  
Plus jamais, plus jamais, plus jamais de larmes !  
Plus jamais de peines, jamais, plus jamais  
Car vous êtes les amours de Dieu, car vous êtes mes amours !

Vous avez peut-être oublié, mais vous vous en rappellerez  
Car vous êtes divins, car vous êtes merveilleux !

Vous êtes les meilleurs, personne n'est mieux que vous  
Vous êtes ceux que Dieu aime le plus !  
Je vous aime tant, chaque jour davantage  
Rien ne changera mon amour pour vous !

Faites de beaux rêves, ayez une merveilleuse vision  
Allez au paradis, visitez votre Maison  
C'est là où nous serons, c'est de là que nous venons  
Et non de ce royaume terrifiant et effroyable.

Un jour nous quitterons tout cela  
Rien que vous et moi, et plein d'amour au Ciel !  
Fini les soucis, plus de séparation  
Fini les chagrins, fini les ennuis !

Tout ici, s'en va s'en vient  
Que la paix règne dans vos cœurs magnifiques !  
Rappelez-vous mes chéris, qu'il y a longtemps  
Vous étiez insouciantes, vous étiez au paradis  
Rappelez-vous mes chéris, vous êtes ainsi  
Remplis de bonheur, remplis de merveille.  
Rappelez-vous mes chéris, vous êtes ainsi  
Remplis de gloire, remplis de beauté !

Vous êtes vraiment ainsi, je sais que vous l'êtes  
Souvenez-vous-en et soyez heureux !  
Quoiqu'il arrive en ce monde  
Vous êtes en sécurité, pour toujours et toujours.  
Puisque vous n'êtes pas humains, trésors,  
Nous ne sommes pas ce corps  
Vous avez juste oublié  
Rappelez-vous-en s'il vous plaît !  
Alors vous irez bien  
Alors vous serez heureux  
Ne l'oubliez jamais, vous êtes divins !

Vous êtes les amours de Dieu, vous êtes mes amours  
Souvenez-vous bien, vous êtes les amours de Dieu !  
Vous êtes merveilleux, vous êtes formidables  
Si je suis la seule à le savoir, je souhaite que vous le sachiez aussi !

N'oubliez pas, vous êtes les meilleurs  
Je dis la vérité, croyez-le bien.  
C'est l'ego, le fauteur de troubles  
Ce n'est pas votre Moi, vous êtes merveilleux !  
Vous êtes si purs, vous êtes si purs  
Vous êtes si gentils, vous êtes de tels amours !

Je vous souhaite de savoir qui vous êtes vraiment  
Alors vous serez heureux et jamais tristes !  
Car je vous connais, je vous connais bien  
Je souhaite juste que vous le sachiez comme je le sais.

Alors vous serez libérés de tout souci  
Alors vous serez libérés de tout chagrin.  
Je vous aime tant, moi seule le sais  
Je vous souhaite de le savoir, comme je le sais !

Un jour vous saurez... ce que vous êtes  
Que vous êtes amour, que vous êtes purs  
Que vous êtes divins, que vous êtes enfants de Dieu  
Le seul amour de tous les Cieux !

Je souhaite que vous sachiez comme je le sais  
Je souhaite que vous sachiez que Dieu vous aime tant !

Et si vous vous sentez seuls  
Il n'en est rien, mes chers amours !  
Dieu est toujours là, à prendre soin de vous  
Vous regardant, avec tout Son amour !

Je souhaite juste que vous le sachiez comme je le sais  
Dieu vous aime tant, et chaque jour davantage !  
Je souhaite juste que vous le sachiez comme je le sais  
Alors vous serez libérés de toute peine !

Un jour oui, un jour vous saurez  
Personne, personne ne pourra vous faire peur !  
Personne, personne ne vous fera plus aucun mal !  
Le jour viendra, vous le saurez tous  
La paix dans vos cœurs durera à jamais !  
Vous vous souviendrez de qui vous êtes vraiment  
Alors vous serez libres, pour toujours !  
Je souhaite juste que vous le sachiez comme je le sais  
Le jour viendra, vous connaîtrez l'amour de Dieu !

Faites de doux rêves, souvenez-vous de Dieu  
Faites de doux rêves, souvenez-vous de Dieu !  
Vous êtes divins, vous êtes les amours de Dieu  
Souvenez-vous bien, vous êtes mon amour...(!)



## Bonne nuit trésor

*Cette berceuse a été spontanément chantée par le Maître Suprême Ching Hai à ses animaux de compagnie. En une autre occasion, elle a aussi été partagée avec ses disciples, et enregistrée pour rappeler à tous les êtres de toujours se souvenir de Dieu. Sur le CD-M037 Bonne nuit trésor, vous pourrez apprécier cette belle chanson interprétée par la voix mélodieuse du Maître Suprême Ching Hai.*

Bonne nuit, trésor  
Rêve merveilleux  
Le Ciel t'aime  
Et je t'aime.

Souviens-toi de Dieu  
Ielle t'aime profondément  
Tu es divin  
Tu es Son enfant

Bonne nuit, trésor  
Souviens-toi d'Ielle  
Souviens-toi de la Lumière – souviens-toi de l'Amour.

Ensemble, nous rendons la vie meilleure  
Ensemble, nous nous aimons.

MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI  
CENTRE DE ST MARTIN, FRANCE  
18 JUILLET 2009

Bonne nuit, mon cœur, voyons-nous bientôt  
Dans les royaumes au-delà du chagrin et de la douleur  
Le paradis est ici en toi et moi  
Dans la création toute entière.

Bonne nuit, Arc-en-ciel, repose dans l'amour de Dieu  
Dans les bras des Anges, sur de doux nuages  
Dans la mélodie de milliers de chants.  
Dans la Lumière bénie des mondes de l'au-delà.

Je t'aime tant et chaque jour davantage  
Les Anges te protègent et Dieu te bénit  
Tu es divin, tu es l'enfant de Dieu  
Tu es divin, tu es l'amour de Dieu –

Bonne nuit, mes petits chéris  
Vous êtes divins  
Dormez dans l'amour de Dieu  
Rêvez des Cieux.

Bonne nuit, trésors  
Amis merveilleux  
Dormez dans mon amour  
Rêvez des Cieux.

Vous êtes divins  
Souvenez-vous chéris  
Nous sommes saints  
Nous sommes l'amour de Dieu !

Bonne nuit, mes chéris, magnifiques trésors  
Merveilles de la création de Dieu  
Merci pour votre amour, votre compagnie  
Merci pour votre bon cœur, votre loyauté.  
Mon amour pour vous est vrai chaque jour  
Mon amour pour vous est vrai chaque jour.

Souvenez-vous de Dieu et de votre magnifique Moi  
Le Ciel vous aime et je vous aime  
Bonne nuit, beautés, amis merveilleux  
On se retrouve en rêves, dans les visions glorieuses.  
Le soleil se lèvera pour vous et moi  
Faites de beaux rêves.  
Passez une douce nuit !

Bonne nuit, trésor  
Vous êtes en sécurité auprès de moi  
La pluie ne viendra pas  
L'orage s'est éloigné.

Le Ciel vous bénit  
Les Anges veillent  
Vous serez toujours sains et saufs  
Et en sécurité.

Je suis là, tout près  
Pour adoucir la nuit  
Nulle crainte des éclairs  
Nulle crainte de tir d'arme.

Rien n'arrivera  
À mes bons petits  
Et à mes bonnes petites  
Vous êtes l'amour de Dieu.

Par-dessus les nuages  
Par-dessus le ciel  
Dansez avec les étoiles  
Chantez avec les Anges.

Je vous aime tant  
Chaque jour davantage  
Le Ciel vous protège  
Et Dieu vous bénit  
Les Anges chantent vos louanges  
Les Fées vous adorent  
Un sourire vous apportez  
À ceux qui vous entourent  
Vous me comblez de joie  
Par votre mélodie.

Bonne nuit, bonne nuit  
Mes trésors  
Faites de doux rêves  
Vision d'arc-en-ciel.

Merci, trésor  
Pour ton grand amour  
Ta loyauté  
Ton cœur magnifique.

Trésor charmant  
Merci pour ton amour  
Ta compréhension  
Et ta clémence.

Merci, chéri  
D'être tel que tu es  
Toujours aimant  
Toujours loyal.

Tu es un présent de Dieu  
Au monde des humains  
Tu es à l'image  
De l'amour des Cieux.

Merci pour ce sourire  
Qui illumine mon visage  
Merci pour ton cœur  
À l'amour indéfectible.

Tu es un ange  
et un ami protecteur  
Un héros sans peur  
Un être intègre.

Je me sens honorée  
D'être ton amie  
Mon cœur se réjouit  
De recevoir ton amour.

Bonne nuit, trésor  
Le Ciel est ton rempart  
Dieu te protège  
Et je t'aime.

Merci pour ton amour  
Ta loyauté  
Ta chaleureuse présence  
Ton cœur précieux.

Tu es mon trésor  
Tu es mon joyau  
Tu es mon réconfort  
Tu es d'une rare beauté.

Tu me donnes de la joie  
Tu me donnes de l'amour  
Tu me donnes de la force  
Tu me donnes de l'espoir.



S'il te plaît, reste longtemps  
Ami très cher  
Radieux comme le soleil  
Doux comme la lune.

Bonne nuit, trésors  
Mes merveilles  
Amis magnifiques  
Amour des Cieux  
Faites de doux rêves  
Mes chéris  
Vous êtes divins  
Vous êtes l'amour de Dieu.

Bonne nuit, trésors  
Vous êtes divins  
Vous êtes l'amour de Dieu  
Vous êtes mon amour  
Le Ciel vous aime  
Et Dieu vous bénit.

Bonne nuit, bonne nuit  
Mes beautés  
Même si je suis au loin  
Vous êtes dans mon cœur  
Même si je suis au loin  
Nous nous rencontrerons à nouveau  
Je vous suis loyale  
Notre amour est vrai.  
Comme au premier jour  
Pour toujours !

MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI  
ROQUEBRUNE, FRANCE  
18 OCTOBRE 2009





## *Quand nous reverrons-nous ?*

*À l'origine en aulacien : « Bao Giò Găp Laj ? »*

Ô Bien-aimé, quand nous reverrons-nous  
Notre amour éternel est telle une jetée recouverte par la mousse d'antan  
Dans une vie jadis, nous nous étions promis l'un à l'autre  
La lune en fut témoin, mais le vieux sentier s'est effacé.

Ô Bien-aimé dans un royaume lointain  
Languis-tu de nous voir réunis au bord de la Voie lactée ?  
Le cœur ardent, suppliant le soleil et la lune  
Alors que l'âme dérive vers un monde de poussière et de vent.

La moitié de cette âme fait partie de moi, à jamais  
Comme les étoiles empyréennes dans le firmament céleste  
Comme l'océan aux vagues azures éternelles  
Comme la planète glorieuse brillant d'un éclat quintessentiel.

Ô Bien-aimé, je languis encore d'un moment d'union  
Comme notre passion, les vagues partent dans les quatre directions.  
Le cœur entretient l'espoir malgré la destinée,  
Des gospels jaillissent des lèvres sans fin.

Bien que la nuit approche, sans cesse l'aube avance  
Après un profond sommeil, éveillés de rêves fugitifs  
Au pays lumineux de la félicité, nous retournerons  
Les vents célestes répètent les sons de l'océan omniprésent.



PHOTOGRAPHIE DE LA POÉTESSE

## Liste des poèmes interprétés

Un certain nombre de poèmes dans l'anthologie *L'amour éternel* ont été mis en musique par des musiciens doués, et présentés dans le programme « Un voyage à travers les royaumes esthétiques » diffusé sur Supreme Master Television, ainsi que lors des concerts anniversaires de la chaîne. Utilisez les liens suivants pour écouter les poèmes et chansons interprétés par le Maître Suprême Ching Hai et des artistes aulaciens bien connus :

- HÁY BỪNG TÌNH! (S'IL VOUS PLAÎT, RÉVEILLEZ-VOUS !) : [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=129&page=1#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=129&page=1#v)
- HÁY DỪNG LẠI! (S'IL TE PLAÎT, NON !) : [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=129&page=1#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=129&page=1#v)
- VỀ THU HỒ (À THU HỒ) : [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=51&page=6#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=51&page=6#v)
- NHÀ TÔI (MA MAISON) : [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=138&page=1#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=138&page=1#v)
- GỖI LÊ UYÊN PHƯƠNG (À LÊ UYÊN PHƯƠNG) : [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=106&page=3#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=106&page=3#v)
- KHÔNG ĐAU EM (CE N'EST PAS VRAI, MON AMOUR) : [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=141&page=1#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=141&page=1#v)
- GỖI THÁI HẰNG (POUR THÁI HẰNG) : [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=113&page=3#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=113&page=3#v)
- CHO PHẠM DUY (À PHẠM DUY) : [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=113&page=3#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=113&page=3#v)
- MƠ ĐÊM (RÊVE DANS LA NUIT) : [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=72&page=5#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=72&page=5#v)
- KHUẤT NẸO THỜI GIAN (L'OMBRE DU TEMPS) : [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=59&page=6#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=59&page=6#v)
- LỜI LỢN CON (PAROLES D'UN PORCELET) : [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=131&page=1#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=131&page=1#v)
- LỜI GÀ MÁI (PAROLES D'UNE POULE) : <http://www.suprememastertv.com/mp/?page=7>
- LỜI CHÚ VỆN (UN COEUR DE CHIOT) : [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=45&page=6#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=45&page=6#v)
- SAYONARA : [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=120&page=2#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=120&page=2#v)
- ĐÓA SEN VÀNG (LE LOTUS D'OR) : [http://www.suprememastertv.com/mp/?wr\\_id=120&page=2#v](http://www.suprememastertv.com/mp/?wr_id=120&page=2#v)
- NGỌI CA VÀ CHÚC MỪNG (LOUÉE SOIT LE PROVIDENCE) : <http://www.suprememastertv.com/3year>
- MƠ ĐÊM (RÊVE DANS LA NUIT), THƯƠNG NHAU ĐI (AIMONS-NOUS) ET KHI NGƯỜI NÓI YÊU TA (QUAND TU DIS QUE TU M'AIMES) : <http://www.suprememastertv.com/4year>

Divers poèmes dans le recueil ont été récités et joués dans des CD et DVD sortis récemment comme *Un amour d'autrefois*, *Rêve dans la nuit*, *L'ombre du temps*, *Le Lotus d'Or*, et *Bonne nuit trésor*. Visitez la page « Contactez-nous » pour acheter ces CD et DVD, et ainsi apprécier la douce voix expressive du Maître Suprême Ching Hai et sa récitation emplie d'émotions.

- CD-M036, DVD 801 - UN AMOUR D'AUTREFOIS : Le bien-aimé idéal, À Thu Hồ, Ma Maison, Un amour d'autrefois, À Lê Uyên Phương, Aimons-nous, Ce n'est pas vrai, mon amour, Un mot avec la statue de pierre du Bouddha, Et un jour, Pour Thái Hằng, À Phạm Duy, Un été nostalgique.
- CD-M030, DVD 764 – RÊVE DANS LA NUIT : Rêve dans la nuit
- CD-M031, DVD 765 – L'OMBRE DU TEMPS : L'ombre du temps
- CD-M035, DVD 770 – LE LOTUS D'OR : Sayonara, Le Lotus d'Or
- CD M037 – BONNE NUIT TRÉSOR : Bonne nuit trésor, Dieu t'aime tant !

# Publications du Maître Suprême Ching Hai

## LES COLLECTIONS DE POÉSIE DU MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI



• **CE JOUR-CI ET CE JOUR-LÀ**  
(récital de poésie en aulacien) : CD



• **UNE TOUCHE DE PARFUM**  
(spectacle de chansons en aulacien par de célèbres chanteurs) : CD



• **S'IL TE PLAÎT, GARDE-LE À JAMAIS**  
(récital de poésie en aulacien) : CD



• **T-L-C, S'IL VOUS PLAÎT**  
(Performance chanson en aulacien) : CD



• **BONNE NUIT TRÉSOR**  
(interprétation de chansons en anglais) : CD



• **L'OMBRE DU TEMPS (AU-DELÀ DU ROYAUME DU TEMPS)**  
(interprétation de chanson en aulacien) : CD et DVD



• **UN AMOUR D'AUTREFOIS**  
(interprétation de chanson en aulacien) : CD & DVD



• **RÊVE DANS LA NUIT**  
(interprétation de chansons en aulacien) : CD et DVD



• **LE LOTUS D'OR**  
(récital de poésie en aulacien) : CD et DVD  
Nous vous invitons à écouter le récital de la belle poésie du Vénérable Thich Man Giac, par la voix mélodieuse du Maître Suprême Ching Hai, qui a également récité deux de ses propres poèmes, « Le Lotus d'Or » et « Sayonara ».



• **UN CHEMIN VERS LES LÉGENDES D'AMOUR**  
(poèmes de poètes distingués aulaciens, récital en aulacien) : Cassettes audio et CD 1, 2 & 3, cassettes vidéo 1 et 2



• **TRACES DE VIES ANTÉRIEURES**  
(récital de poésie en aulacien) : Cassettes audio et CD 1, 2 & 3 DVD 1, 2 (avec 17 choix de sous-titres)



• **LES VERS PRÉCIEUX**  
(poèmes de poètes distingués aulaciens, récital en aulacien) : CD 1, 2 & DVD 1, 2



• **CHANSONS ET COMPOSITIONS DU MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI**  
(interprétation de chansons en anglais, aulacien et chinois) : CD et DVD



• **CHANSON D'AMOUR**  
(interprétation de chansons en anglais et aulacien) : DVD

\* Les poèmes d'Un chemin vers les légendes d'amour, Un ancien amour, L'ombre du temps, Rêve dans la nuit, S'il te plaît, garde-le à jamais, Ce jour-ci et ce jour-là, Traces de vies antérieures, Les vers précieux, Le Lotus d'Or, Bonne nuit trésor et T-L-C, S'il vous plaît ont été récités ou mis en musique et chantés par la poétesse elle-même.



- **CAILLOUX ET OR**  
Anglais, aulacien, chinois



- **TRACES DE VIES ANTÉRIEURES**  
Anglais, aulacien, chinois



- **LE RÊVE D'UN PAPILLON**  
Anglais, aulacien, chinois



- **LES SOUVENIRS PERDUS**  
Anglais, aulacien, chinois



- **LE BON VIEUX TEMPS**  
Anglais, aulacien, chinois



- **POÈME DE WU TZU**  
Anglais, aulacien, chinois



- **L'ARMES SILENCIEUSES**  
Anglais / allemand / français,  
Anglais / chinois, aulacien, coréen,  
espagnol, philippin, portugais

158



- **L'AMOUR ÉTERNEL**  
Anglais, aulacien, chinois,  
français

159

## LES LIVRES D'ENSEIGNEMENT SPIRITUEL DU MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI

- **La Clé de l'Illumination Immédiate**  
Allemand (1-2), anglais (1-5), aulacien (1-15), chinois (1-10), coréen (1-11), espagnol (1-3), finlandais (1), français (1-2), hongrois (1), indonésien (1-5), japonais (1-4), mongol (1,6), polonais (1-2), portugais (1-2), suédois (1), thaï (1-6) et tibétain (1).
- **La Clé de l'Illumination Immédiate - Questions et réponses**  
Allemand, anglais (1-2), aulacien (1-4), bulgare, chinois (1-3), coréen (1-4), français, hongrois, indonésien (1-3), japonais, polonais, portugais, tchèque et russe (1).
- **La Clé de l'Illumination Immédiate Édition spéciale / Retraite de sept jours en 1992**  
Anglais et aulacien.
- **La Clé de l'Illumination Immédiate Édition spéciale / Tournée de conférences mondiale de 1993**  
Anglais (1-6) et chinois (1-6).
- **Lettres entre Maître et pratiquants spirituels**  
Anglais (1), aulacien (1-2), chinois (1-3) et espagnol (1).
- **Mes expériences merveilleuses avec le Maître**  
Aulacien (1-2) et chinois (1-2).
- **Le Maître raconte des histoires**  
Anglais, aulacien, chinois, coréen, espagnol, japonais et thaï.
- **De Dieu et des humains – Nouvelles lectures des histoires de la Bible**  
Anglais et chinois.
- **Dieu prend soin de tout - contes illustrés de sagesse du Maître Suprême Ching Hai**  
Anglais, aulacien, chinois, coréen, français et japonais.
- **L'humour éclairé du Maître Suprême Ching Hai - Ton auréole est trop étroite !**  
Anglais et chinois.
- **Colorons nos vies**  
Anglais, aulacien et Chinois.
- **Secrets d'une pratique spirituelle facile**  
Anglais, aulacien et Chinois.
- **Contact Direct avec Dieu - Le chemin pour atteindre la paix**  
Anglais et chinois.
- **Je suis venue vous ramener à la Maison**  
Allemand, anglais, arabe, aulacien, bulgare, chinois, coréen, espagnol, français, grec, hongrois, indonésien, italien, mongol, polonais, roumain, tchèque, turc et russe.
- **Série « Vivre dans l'Âge d'Or »**  
**Épanouissement de la Santé : par un retour à un style de vie éthique et naturel**  
Anglais et chinois.
- **Aphorismes**  
Volume combiné en allemand /français, anglais, anglais / aulacien / chinois, anglais / coréen, anglais / japonais, chinois, espagnol et portugais.

- **La Cuisine Suprême (1) – Cuisine végétarienne internationale**  
Volume combiné anglais / chinois, aulacien et japonais.
- **La Cuisine Suprême (2) - Sélections de saveur maison**  
Volume combiné anglais / chinois.
- **Un monde... de paix à travers la musique**  
Volume combiné anglais / aulacien / chinois.
- **Vêtements « S.M. Celestial »**  
Volume combiné anglais / chinois.
- **Une collection de création artistique du Maître Suprême Ching Hai - Série Peinture**  
Anglais et chinois.
- **Les Chiens dans Ma Vie**  
Allemand, anglais, aulacien, chinois, coréen, espagnol, japonais et polonais.
- **Les Oiseaux dans Ma Vie**  
Allemand, anglais, aulacien, chinois, coréen, français, indonésien, mongol et russe.
- **Les Nobles de la Nature**  
Allemand, anglais, aulacien, chinois et français.
- **Art Céleste**  
Anglais et chinois.

Les cassettes audio, cassettes vidéo, MP3, CD et DVD des conférences, de la musique et des concerts du Maître Suprême Ching Hai sont disponibles en allemand, anglais, arabe, arménien, aulacien, bulgare, cambodgien, cantonais, chinois, cingalais, coréen, croate, danois, espagnol, finnois, français, grec, hébreu, hongrois, indonésien, italien, japonais, malais, mandarin, mongol, néerlandais, népalais, norvégien, persan, philippin, polonais, portugais, roumain, russe, slovène, suédois, tchèque, thaï, turc et zoulou. Les catalogues seront envoyés sur demande. Toutes les demandes de renseignements sont les bienvenues. Visitez le site de notre librairie pour télécharger notre catalogue et les résumés des dernières publications du Maître Suprême Ching Hai : <http://www.smchbooks.com/> (en anglais et chinois)

**POUR COMMANDER EN LIGNE LES PUBLICATIONS DU MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI, VISITEZ :**

<http://www.theCelestialShop.com>    <http://www.EdenRules.com>

**OU CONTACTEZ :**

THE SUPREME MASTER CHING HAI INTERNATIONAL ASSOCIATION PUBLISHING CO., LTD.  
TAIPEI, FORMOSA

Tél : (886) 2-87873935 / Fax : (886) 2-87870873

Courriel : [smchbooks@Godsdirectcontact.org](mailto:smchbooks@Godsdirectcontact.org)

**Compte ROC versement postal n° : 19259438**

(Pour les commandes depuis Formose uniquement)

**COMPTE POSTAL :**

The Supreme Master Ching Hai International Association Publishing Co., Ltd.

160

- **LES NOBLES DE LA NATURE**

Pour entrer dans la prometteuse Année d'Or 5 (2008), le Maître Suprême Ching Hai a offert au monde *Les Nobles de la Nature* comme cadeau de Nouvel An. Ce journal illustré de l'exploration du Maître au bord du lac contient des pages qu'elle a personnellement composées et des photographies qu'elle a prises. Combinant merveilleusement l'expression poétique et des images à couper le souffle de la nature majestueuse et de la faune, ce livre constitue un superbe ouvrage d'art !

DISPONIBLE EN FRANÇAIS SUR AMAZON.FR

En éditions brochée et reliée

- **LES NOBLES DE LA NATURE**  
DVD n° 800 (en anglais avec  
21 choix de sous-titres)



- **LES OISEAUX DANS MA VIE**

Tout au long de ce livre magnifiquement illustré *Les Oiseaux dans Ma Vie*, le Maître Suprême Ching Hai nous invite à pénétrer dans le monde intérieur des animaux. Quand on les aime sans condition, ils nous ouvriront en retour leur cœur sans réserve. Dans ce livre merveilleux, l'amour et l'harmonie se lisent sur chaque page. Le Maître Suprême Ching Hai nous aide ainsi à comprendre que les animaux ont une âme très noble et très belle. Quel livre étonnant ! Les animaux sont vraiment les bons amis des humains. Espérons que chacun aura l'occasion de lire ce merveilleux ouvrage.

DISPONIBLE EN FRANÇAIS SUR AMAZON.FR

En éditions brochée et reliée. Faites-le livrer à votre porte et laissez-vous imprégner de l'amour qui se dégage de chacune de ses pages.

161

- **LES CHIENS DANS MA VIE (1-2)**

« J'espère que les lecteurs apprécieront ces quelques aperçus sur la belle manière avec laquelle les chiens foulent le sol de la Terre avec nous, et à travers eux, comprendront mieux les autres êtres. »

~ Maître Suprême Ching Hai

DISPONIBLE EN ANGLAIS SUR AMAZON.COM :

**The Dogs in My Life 1 & 2**

(VERSION CHINOISE)

**KINGSTONE** : <http://www.kingstone.com.tw>

**ESLITEBOOKS** : <http://www.eslitebooks.com/>

**BOOKS** : <http://www.books.com.tw>

**LES CHIENS ET LES OISEAUX DANS MA VIE**  
DVD n° 780 (En anglais avec 28 choix de sous-titres)



- **ART CÉLESTE**

*Art Céleste* est un volume remarquable dans lequel l'auteure interprète la création artistique d'un point de vue spirituel afin de refléter la Vérité, la vertu et la beauté du Ciel. Les lecteurs sont invités à entrer dans le monde infini de l'art du Maître Suprême Ching Hai. Élevés par la résonance de cet art avec le divin, ils seront profondément touchés par les riches émotions d'une poétesse, par les petites touches discrètes d'une peintre, les idées uniques d'une créatrice, et le cœur romantique d'une musicienne. Par-dessus tout, ils auront le bonheur de découvrir la sagesse et la compassion d'un grand maître spirituel.

DISPONIBLE EN ANGLAIS SUR AMAZON.COM

# MODE DE VIE ALTERNATIF

Exemples d'aliments nutritifs sauvant des vies :

| Aliments                                                            | Concentration en protéines<br>(Pourcentage par masse) |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Tofu (issu du soja)                                                 | 16 %                                                  |
| Gluten (issu de la farine)                                          | 70 %                                                  |
| Maïs                                                                | 13 %                                                  |
| Riz                                                                 | 8,6 %                                                 |
| Haricots de soja, haricots rouges,<br>pois chiches, lentilles, etc. | 10 - 35 %                                             |
| Amandes, noix, noix de cajou,<br>noisettes, pignons de pin, etc.    | 14 - 30 %                                             |
| Graines de courge, graines de sésame,<br>graines de tournesol, etc. | 18 - 24 %                                             |

Des comprimés/gélules concentrés multivitaminés sont aussi une bonne source de vitamines, minéraux et antioxydants.

Les fruits et légumes sont pleins de vitamines, minéraux et antioxydants et contiennent des fibres de haute qualité maintenant une bonne santé pour une longue vie.

La quantité recommandée quotidienne : 50 grammes de protéines (moyenne par adulte).

Le calcium des légumes est plus assimilable que celui du lait de vache.

Il est sage de changer pour de bon  
en adoptant une alimentation végétalienne.

C'est la Santé C'est la Compassion  
C'est l'Économie C'est la Paix  
C'est l'Écologie C'est Noble

Merci pour Votre Compassion



Longue  
Vie à Vous



Nous  
Prions  
pour Vous

Sauvez nos Vies !  
Nous Vous  
Aimons



Pour plus d'informations, merci de vous référer aux sites suivants :

<http://AL.Godsdirectcontact.org.tw>

<http://www.vegsource.com>

<http://www.vrg.org>

ou nous écrire à : [AL@Godsdirectcontact.org](mailto:AL@Godsdirectcontact.org)

Une programmation constructive pour un monde de paix

Diffusée dans le monde entier sur [www.SupremeMasterTV.com](http://www.SupremeMasterTV.com)

et via 14 satellites : Eurobird 1, Hotbird 6, Astra 1, Sky TV,

Galaxy 19, Hispasat, Intelsat 907, ABS, AsiaSat 2, AsiaSat 3S, Intelsat 10,

Intelsat 10 Bande KU, Intelsat 10 Bande C, Optus D2, Eurobird 2, Hotbird 6.

## L'élite des végétariens et végétaliens dans le monde :

**Philosophes & chefs spirituels** Paramahansa Yogananda (*enseignant spirituel indien*), Socrate (*philosophe grec*), Jésus-Christ, Confucius (*philosophe chinois*), Bouddha Sakyamouni, Lao Tseu (*philosophe chinois*), Saint François d'Assise (*saint chrétien italien*), Thich Nhat Hanh (*moine et écrivain bouddhiste vietnamien*), Yogi Maharishi Mahesh (*leader indien de la méditation transcendente*), Léon Tolstoï (*philosophe russe*), Pythagore (*mathématicien et philosophe grec*), Zoroastre (*iranien, fondateur du zoroastrisme*), Muhammad Rahim Bawa Muhaiyadeen (*auteur islamique sri lankais et saint soufi*), etc.

**Écrivains & artistes** Léonard de Vinci (*artiste italien*), Ralph Waldo Emerson (*essayiste et poète américain*), Georges-Bernard Shaw (*écrivain irlandais*), John Robbins (*écrivain américain*), Mark Twain (*écrivain américain*), Albert Schweitzer (*philosophe, médecin et musicien allemand*), Voltaire (*écrivain français*), Sadegh Hedayat (*écrivain iranien*), etc.

**Scientifiques, inventeurs & ingénieurs** Charles Darwin (*naturaliste britannique*), Albert Einstein (*scientifique allemand*), Thomas Edison (*scientifique et inventeur américain*), Sir Isaac Newton (*scientifique britannique*), Nikola Tesla (*scientifique et inventeur serbo-américain*), Henry Ford (*fondateur américain de Ford Motors*), etc.

**Politiciens, chefs d'État & activistes** Susan B. Anthony (*militante américaine pour le droit de vote des femmes*), Mahatma Gandhi (*Leader indien des droits civils*), Coretta Scott King (*militante/leader des droits civils, épouse de Dr Martin Luther King Jr.*), Dr Janez Drnovsek (*2<sup>ème</sup> président de Slovénie*), Dr Manmohan Singh (*Premier ministre de l'Inde*), Dennis J. Kucinich (*congressiste américain*), etc.

**Acteurs & modèles** Pamela Anderson (*actrice américaine*), Ashley Judd (*actrice américaine*), Brigitte Bardot (*actrice française*), John Cleese (*acteur britannique*), David Duchovny (*acteur américain*), Danny Devito (*acteur américain*), Richard Gere (*acteur américain*), Daryl Hannah (*actrice américaine*), Dustin Hoffman (*acteur américain*), Steve Martin (*acteur américain*), Ian McKellen (*acteur britannique*), Tobey Maguire (*acteur américain*), Paul Newman (*acteur américain*), Joaquin Phoenix (*acteur américain*), Steven Seagal (*acteur américain*), Jerry Seinfeld (*acteur américain*), Naomi Watts (*actrice australienne*), Kate Winslet (*actrice britannique*), Christie Brinkley (*mannequin américaine*), Christy Turlington (*mannequin américaine*), etc.

**Musiciens** George Harrison - Paul McCartney - Ringo Starr (*membres des Beatles*), Bob Dylan (*musicien américain*), Michael Jackson (*pop star américaine*), Morrissey (*chanteur britannique*), Olivia Newton John (*chanteuse britannique/australienne*), Sinéad O'Connor (*chanteuse irlandaise*), Pink (*chanteur américain*), Prince (*pop star américaine*), Tina Turner (*pop star américaine*), Shania Twain (*chanteuse canadienne*), Vanessa Williams (*chanteuse pop américaine*), etc.

**Athlètes** Billie Jean King (*championne américaine de tennis*), Bill Walton (*basketteur américain*), Carl Lewis (*athlète américain - 9 médailles d'or*), Edwin C. Moses (*athlète américain - 2 médailles d'or*), Alexandre Dargatz (*athlète allemand, champion de body-bullding et médecin*), etc.

Et la liste continue sur <http://www.contactdirectavecDieu.org/mva/vg-vip> et <http://AL.Godsdirectcontact.org.tw/vg-vip>



**POUR PLUS D'INFOS SUR L'URGENCE, CONNECTEZ-VOUS SUR : [www.SupremeMasterTV.com](http://www.SupremeMasterTV.com)**



# L'Amour Éternel

## AUTEURE

LE MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI

## TRADUCTION ET RÉDACTION

Florence P. Etienne, Michèle Germon, Thomas Sylvestrone et le Département des Livres  
de l'Association Internationale du Maître Suprême Ching Hai

## COUVERTURE

Bie Lee

## CONCEPTION ET MISE EN PAGE

Diệp Quốc Bình

## CRÉDITS IMAGES

Wang Bor Tang et Yu Hui-Chun

## CONTACTS ARTISTES

Centre de Taipei-Formose, Centre de Changhua-Formose,  
et Association Internationale du Maître Suprême Ching Hai

## CRÉDITS PHOTOGRAPHIES

Le Maître Suprême Ching Hai (Photos : Pages iv-v, x, xi, xii, xiii, xiv, xv, 1, 16, 17, 31, 76, 77, 96, 97, 118, 154-165. Peinture sur éventail : Pages i & 168), Groupe de photographie du monde entier, Supreme Master Television, Trần Đình Thục, Joshua Tan, Dreamstime Inc., DepositPhotos Inc., SXC. Images de HUDF (Pages 32-39) : avec l'aimable autorisation de la NASA, l'ESA, S. Beckwith (STScI) et l'équipe HUDF.

## CALLIGRAPHIE DE COUVERTURE

Trần Đình Thục

## MAISON D'ÉDITION

MAISON D'ÉDITION DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DU MAÎTRE SUPRÊME CHING HAI

Courriel : [smchbooks@Godsdirectcontact.org](mailto:smchbooks@Godsdirectcontact.org) / <http://www.smchbooks.com>

Tél : (886) 2-87873935 / Fax : (886) 2-87870873

Titre original en anglais : The Love of Centuries

The Supreme Master Ching Hai © 2010

Le Maître Suprême Ching Hai © 2011 pour l'édition française

Première édition française : avril 2011

ISBN : 978-986-6895-48-7

Achévé d'imprimer en avril 2011

Dépôt légal : avril 2011

Imprimé à Formose (Taïwan)

Tous droits réservés.

Vous pouvez reproduire les poèmes contenus dans cette publication  
avec l'accord préalable de la Maison d'édition.



**Pensées du compositeur Trần Quang Lộc :**

La poésie du Maître Suprême Ching Hai vous emporte dans un univers d'amour aux émotions touchantes. Dans notre monde éphémère, ses vers sont comme la lumière du samadhi (état de haute concentration méditative) qui guide l'âme vers des sphères éthérées. Ses mots poétiques offrent une réflexion sur le yin et le yang de la vie, et le juste équilibre de celle-ci. Des sons mélodieux telles des gouttes de rosée scintillantes émergent de ses vers qui évoluent sans cesse entre le rêve et la réalité, le visible et l'invisible, la douleur et la joie.

...Les quarante-six poèmes du recueil inspirant *L'amour éternel* du Maître Suprême Ching Hai vous dévoilent la richesse d'une vie spirituelle intérieure, et les beautés de la nature, de la terre et du ciel. Dans l'immense univers de la poésie du Maître Suprême Ching Hai, vous percevrez le lien profond entre l'amour de la nature et l'amour humain :

*J'ai exploré l'univers tout entier  
Aspirant à notre réunion, mon bien-aimé  
Attendant encore après des milliers d'années  
Malgré le temps qui s'éternise,  
ma dévotion t'est acquise !*

*~ L'amour éternel  
Le Maître Suprême Ching Hai*